

# 心鏡

宗教季刊

# INSOUL

中華民國九十三年九月 第2期

## 迎媽祖 祭城隍系列報導

現代化、制度化、健全化 透視宗教團體財務研習  
感同身受，共體飢餓 清真寺馬教長談伊期蘭教齋戒月

【活動剪影】



## 【專題企劃】 績優宗教團體系列報導(上)

大中至正 神氣佛現  
萬年繁華 挹注大愛  
中山人文薈萃神恩廣被  
大同世界 神靈護佑  
信義之星經貿與宗教放光芒  
松山媽祖 慈祐眾生



## 【世界宗教文化】 亞洲佛像藝術之美





# Contents

## 目錄

### ✿ 編輯手札 ✿

分享的喜悅 .....	1
-------------	---

### ✿ 活動剪影 ✿

迎媽祖 祭城隍 臺北溫馨熱鬧的宗教盛事 .....	4
---------------------------	---

現代化、制度化、健全化 透視臺北市宗教財務研習成果 .....	9
------------------------------------	---

芝山巖慶讚中元 .....	12
---------------	----

感同身受，共體飢渴 清真寺馬教長談伊斯蘭齋戒月 .....	16
----------------------------------	----

### ✿ 專題企劃 ✿

#### 績優宗教團體系列報導(上)

有你真好 八月二十六日臺北市績優宗教團體 表揚活動 .....	20
---------------------------------------	----

大中至正 神氣「佛」現 .....	22
-------------------	----

萬年繁華 挹注大愛 .....	24
-----------------	----

中山人文薈萃神恩廣被 .....	26
------------------	----

大同世界 神靈護佑 .....	28
-----------------	----

U  
N  
I  
T  
E  
D

中華民國九十三年九月二十日出版

# 心鏡

宗教季刊

信義之星經貿與宗教放光芒 .....30

松山媽祖 慈祐眾生 .....32

## ✿ 宗教閱覽 ✿

十字架上的真理—基督教在臺灣的發展 .....34

為上帝走天涯—天主教在臺灣的發展 .....38

## ✿ 世界宗教文化 ✿

亞洲佛像藝術之美 .....42

## ✿ 宗教外文賞析 ✿

The Story of Thanksgiving Day(感恩節的故事).....46

One Arrow, Three Lives (一箭三命) .....48

## ✿ 宗教訊息 ✿

宗教團體可自行決定將內部行政人員納入勞基法  
適用範圍 ..... 50

寺廟處分財產申請程序 .....50

宗教團體財務管理教室 .....51

## ✿ 宗教活動快遞 ✿

九 十二月臺北市宗教活動 .....52



### 心鏡宗教季刊-INSOUL

中華民國九十三年九月二十日第二期

發行人：何鴻榮

編輯群：鍾則良、葉傑生、林聰明、

洪千梅、蔣宜君、王保鍵、

林冠伶、楊美琴、黃啟忠

出版機關：臺北市政府民政局

地址：臺北市信義區市府路一號九樓

電話：02-2725-6237

傳真：02-2759-8796

網址：www.ca.taipei.gov.tw

(本刊電子版本登載處)

編輯部：佳新文化傳播事業有限公司

執行編輯群：吳冠衡 執行編輯、

丁子芸 美術企畫、

邱婉茹、柳碧華 文字編輯

賴慧欣、官淑卿 美術編輯

顧問群：阮昌銳、張家麟、李世偉

地址：臺北市基隆路二段171號2樓

電話：2733-8921

傳真：2738-1630

E-mail：jiashin2@ms22.hinet.net

贊助單位：台北霞海城隍廟

財團法人台北市聖靈寺

財團法人台北市艋舺龍山寺

每本工本費七十元

GPN 2009301828

ISSN 1812-5344



# 迎媽祖 祭城隍

## 臺北溫馨熱鬧的宗教盛事

文 / 編輯部 攝影 / Peter

### 神威所至 萬民信服

清晨六點整，在文化局廖咸浩局長的率領下，由台北市天后宮主神天上聖母，以鑼鼓陣從三芝福成宮恭迎金面二媽乘坐神轎首次回臺北城。八點整抵達北門口時，臺灣省城隍廟、台北府城隍及松山慈祐宮，以長達二公里的陣頭，震天鑼鼓在城門口準備迎接聖駕入城。在數千隨香信眾的簇擁下，北門的熱鬧人潮與風光是建城一百二十年來所僅見，神威所至，何止萬民信服。

臺北市馬英九市長以及民政局長也特別參加這次迎媽祖的盛大宗教活動，從一大早在臺北城門列隊迎駕到扶鑾、安座均全程參與，看到馬市長及各首長汗水淋漓的虔誠模樣，相信媽祖一定也會保佑市長最愛的臺北市民全部都平安健康、事事順利。



迎接金面二媽回臺北城盛況 圖片提供 / 高正先生

七月二十日臺北市北城門附近，一大早就顯得熱鬧滾滾，四周更是鑼鼓喧天、炮竹聲不絕於耳，神跡處處，只見千里眼、順風耳在前引路，范、謝將軍隨後闢道，八家將亦在城門前待命候駕，原來是睽違臺北古城九十三年之久的臺北府天后宮金面媽祖今天要回娘家。

北門前馬市長及眾人一齊焚香迎接媽祖聖駕。

扶鑾隊伍緩步前進，接受沿途民眾焚香祈願。



## 好客、有禮的城隍廟

在迎媽祖的過程中，最是好禮的首推省城隍廟，主神城隍爺至北城門迎駕、入城遶境到安座，可以說是一路相隨，中途亦請聖駕入廟接待，也為媽祖的信徒準備了茶水、仙草、愛玉等冰品，慰勞他們旅途的勞頓，想來城隍爺一定是一位好客、有禮的神祇呢！

隨媽祖回娘家遶境的香客中，不乏年紀老邁的長者，雖然年歲大了，但是每個人臉上總是帶著一付歡喜、虔誠的模樣，其中有一對八十幾歲的阿嬤姐妹由三芝互相攙扶相隨至臺北，問她們旅途累不累？阿嬤露出了十八歲般的天真笑容說：「跟媽祖一起出遊真是福氣啦！怎麼會累呢！」說著說著又趕緊跟上陣頭，追隨媽祖去了。望著阿嬤沒入人群的可愛背影，讓人看到了只要用心，滿足與喜樂原來是這麼垂手可得。



省城隍廟的義工們忙著分發冰品給信眾。



從三芝來的阿嬤姐妹，滿心歡喜的隨香至臺北。

## 媽祖的臺北城之旅

因為中正區是一個標準的商業區，沿街店家不到早上十一、二點是不開店門的，恭迎媽祖陣頭從延平南路、漢口街、重慶南路、武昌街再轉至二二八紀念公園時，沿途店家早已設案焚香祝禱，把握這次與媽祖及遶境眾神心靈相會的重要時機。

在省城隍爺的引導下，金面媽祖終於又回到了祂曾經安座的臺北舊址二二八紀念公園，省城隍廟為金面媽祖蓋了一座臨時的行宮做為安座駐蹕之處，當抬神轎的執事人員就定位，在福成宮活動總幹事和隨香眾人高呼「進囉」「進囉」「進囉」，旋即完成安座，金面媽祖正式展開了祂七天六夜的臺北城之旅。







北城門前熱鬧的迎駕隊伍



大力協助迎媽祖回臺北城活動之宗教團體留影。



金面媽祖安座於二二八紀念公園供民眾焚香祈願。



北城門前市府團隊及眾人一大早就開始準備迎接媽祖聖駕。

陣頭一路行至終點二二八紀念公園，由馬市長主持安座儀式，致詞中表示金面媽祖是第一位由城門入城的神祇，市長除了歡迎金面媽祖回娘家外，也祝禱國家政通人和、大家平安喜樂，同時對於參與本次活動的宗教團體並表示由衷的感謝，馬市長溫馨簡要的致詞內容獲得現場與會宗教團體與民眾的熱烈掌聲。

在安座儀式完成後，各陣頭又以熱鬧的表演為儀式畫下句點，金面媽祖停留臺北城約一個禮拜的時間，相關單位亦開放臺北市民前往二二八紀念公園瞻仰其尊容及焚香祈願，體貼人性化的安排讓人倍感溫馨。

## 花鄉長談金面二媽

三芝鄉花村祥鄉長也隨香參加安座典禮，安座儀典前他向記者闡述金面媽祖與臺北城的關係，花鄉長表示金面媽祖與臺北城的淵源可追溯至清光緒十四年，當時臺灣首任巡撫劉銘傳為了順應民心，積極籌建天后宮於府後街，也就是現在的二二八紀念公園，當時佔地約三千坪，廟宇恢宏且金碧輝煌，前後兩殿左右對稱，與當時的文廟、武廟並稱臺北府三大廟門，每個月的初一、十五，臺北府城文武官員都要入廟參香，堪稱清代官祀天后宮中規模最宏偉者，但到了日據時期，日人為了瓦解在地的民間信仰喝令拆除，相傳大媽被臺灣民主國總統唐景崧的母親帶回中國大陸奉祀，至今下落不明。二媽則曾經流落至臺北廳役所（即前清臺北府衙門）的側室中，西元一九一二年由三芝鄉人迎回北海岸，西元一九一九年並建



媽祖安座時，主祭官馬市長行敬獻禮。 圖片提供／高賢治

造小基隆三芝福成宮，供奉至今香火不斷。

金面二媽回臺北娘家的活動由臺北市政府文化局主導，負責宗教業務的臺北市政府民政局則居間協調辦理，並動員了北市、北縣多個宗教團體通力合作，讓媽祖平安歡喜的來、也平安歡喜的回去，而臺北市民更因為這次的活動得以一睹金面媽祖的風采，成就了一樁臺北溫馨熱鬧的宗教盛事。

### 祭祀城市守護神 - 省城隍尊神

七月二十六日送走了金面二媽，省城隍廟的執事人員還來不及休息，立刻因為投入即將在八月二十二日舉辦的城隍祀典大三獻禮準備工作而繼續忙碌起來。

關於這次祭祀的省城隍廟，平時香火鼎盛且擁有廣大的信眾，其主神可說是臺北市的城市守護神，本刊為了讓讀者能對省城隍廟有更深刻的瞭解，特別拜訪了該廟的詹鈴權董事。

### 省城隍廟的源起

據詹董事表示，省城隍廟的源起，可追溯至西元一八七五年，當時臺北設府，主要管轄範圍包括新竹、淡水、宜蘭三縣，臺北衙於西元一八八一年在撫臺街後方，也就是現在的延平南路與漢口街附近的台糖公司右方，建造了一座城隍廟，主要供奉台北府、縣二城隍，西元一八八七年臺灣建省並將臨時省會設於臺北城，而這座城隍廟到了西元一九四五年台灣光復後，才正式改名為臺灣省城隍廟。



擔任省城隍大三獻禮祀典的通贊官、禮生均為一時之選。





城隍大三獻禮儀典莊嚴、隆重。

城隍爺在臺灣早期為官方祭拜的主要神祇，地方官每月初一、十五都會至城隍廟祭拜，祈求城隍爺庇佑地方治安平靜、百姓安居樂業。

按照明清兩朝體例，城隍係有階級之分，各級城隍都有不同的身份地位，最高為京都明靈王，省城則為威靈公，依序而降為侯、伯。因此威靈公為省城隍爺的官賜爵位；西元一八九四年三月，清廷正式敕令臺北城為臺灣省都時，原官祀的台北府城隍，亦隨即晉陞為臺灣省城隍爺。

## 宗教科儀 啟迪人心

為了舉辦這次城隍祀典大三獻禮，省城隍廟特別請來廣東醒獅團助陣，並禮聘具有宗教儀典經驗的通贊官、禮生擔任儀典執事人

員，八月二十二日一早先由廣東醒獅團陣頭熱場，早上九時儀典正式開始，由臺北市長馬英九暨省城隍廟胡益壽董事長率領市府團隊及各界代表祭祀臺北市的城市守護神－省城隍尊神，祈求臺灣風調雨順，國泰民安，期望在政府及宗教團體的通力合作下，藉由莊嚴的宗教祀典儀式，為市民尋找心靈文化的廣大空間。（本文承蒙古亭書屋高賢治先生之指導謹表誌謝）



► 熱鬧的陣頭表演

圖、文 / 編輯部

# 現代化、制度化、健全化

## 透視臺北市宗教財務研習成果

取之於社會，也用之於社會，是許多宗教團體長期以來奉行的理念，宗教人這種無我、利人的大愛行為，深受社會各界的肯定，因此吸引許多善念追隨者，不斷的出錢、出力，促使宗教團體得以集合眾人的資源成就無窮的志業。

臺北市政府民政局掌理臺北市宗教輔導業務，對於這些以淨化社會心靈及濟世救人為主要成立宗旨的團體，莫不抱持尊敬的服務態度，在業務上給予適切的輔導，希望藉由良好的互動，促進宗教團體的社會功能。



專業會計師現場講解的情形

### 分階段授課符合學習效率

近年來為了因應現代化社會之需求，民政局特別針對宗教團體設計、規畫相關訓練研習課程，今年七月二十一日至二十三日，特別邀請陳稻松等專業會計師假臺北市大安、士林二個區公所十樓之大禮堂舉辦宗教團體財務研習課程。

為了深入瞭解學員們學習之狀況，本刊特別於研習會次日到場觀摩，當記者進入研習現場，只見台下一個個專注聆聽課程的學員，學員中有比丘尼、修女以及一般財務行政人員，平均年齡大部份在中年以上，他們認真學習之精神真是令人感動，台上的陳稻松會計師授課語調鏗鏘有力，滿腹教學熱忱，為了讓學



◀ 為了規畫完善的課程內容，陳稻松會計師費了不少心思。





員們更加理解授課內容，還不時列舉各種宗教團體常遇到的財務問題說明，與台下學員形成良好的互動。

## 內容充實的研習課程

民政局負責籌辦九十三年宗教團體財務研習課程的楊美琴及黃啟忠二位科員，因服務宗教團體有功，雙雙榮獲九十三年內政部頒獎表揚，二位科員表示：因為職務的關係可以為宗教團體服務讓他們深感榮幸，「九十三年宗教團體財務研習」一連舉辦三日，全程均為免費，為了考慮宗教團體財務人員之程度差距及需求，特別設計初級、中級和高級等三階段財務研習課程，供宗教團體選擇參加，藉以提升學習效率，事實上在籌劃財務研習內容時，因宗教團體類別及組織型態不同，其使用會計科目、財務處理流程及結算申報等也會有所差異，因此課程設計必須依參與者的實際狀況予以規畫，才能符合宗教團體的需求，關於這一點，協助課程設計的陳稻松會計師可說是費盡心思。

九十三年財務研習主要之課程內容包括宗教團體相關法令規定、財務會計實務作業、會計基本概念、宗教團體會計制度、稽核制度、財務管理及經營以及會計及會務系統等。

每一場研習課程結束後，並透過紙筆測試讓參加研習的財務人員更加明瞭研習的內容，測試通過者並發給成績合格證明以茲鼓勵，另外課程中也透過雙向互動的方式解答學員們提出的問題。

## 提供資源與善用資源

擔任本次研習課程主講的陳稻松會計師站在專業的立場認為宗教財務研習是一種十分務實的外部訓練，並以「做菜哲學」發表他個人的看法，陳會計師表示，民政局為了服務宗教團體，廣泛的整合專業資源，並設計、規畫成適合宗教團體的各種研習訓練課程，民政局真的很用心，而宗教團體如果也能適時的汲取與運用這些資源，就好比用心準備菜色的料理師遇到懂得品嚐與享受的饕客，豈不是雙贏的美事一樁。

## 良好互動，累積成果

九十三年度宗教財務研習課程，於七月二十三日圓滿結束，學員們除了感謝民政局用心的規畫也希望往後能夠繼續開辦宗教團體相關的研習課程，相信在主管機關與宗教團體的良好互動下，必能為宗教業務輔導與推動累積良好的成果。



學員認真上課的情形



績優宗教服務人員 - 楊美琴科員。



績優宗教服務人員 - 黃啟忠科員。



## 來自學員的心聲

## 有目標、有理想更要有制度

文 / 曾鸞祥



自從退休後，個人即在天主教的修女會工作，這是一個會規嚴謹，有制度、有目標的國際修會，為臺灣社會默默奉獻近五十年。她們個人生活儉樸，工作認真，將取之於各界的捐助，用在幫助最需要照顧的弱勢者——如貧困的原住民、獨居的生病人及無助的愛滋病患等，是不折不扣的非營利組織(NPO)。為什麼這個修會不像有些NPO可以免辦理所得稅結算申報？這個問題直到這次上課才得到答案。相信很多人跟我一樣都十分肯定這次的培訓課，陳老師編的講義內容紮實，從有關會計概念、制度、報表等到宗教組織法令與規定都有詳盡敘述，並列舉宗教會計常犯錯誤說明以及提供正確報表的範例。

我參加這次的培訓課受益良多，明白宗教團體除了有目標、有理想外，更要有制度，只有正確的會計觀念才會帶來好的執行效力，惟有建立正確的會計制度才可以保障宗教組織的財產安全，使資產運用、財務收支等有合理的監督，進而增進宗教組織營運活動之效率與效果。很感謝民政局主辦單位除了安排培訓課，另外還貼心設計並免費提供「宗教會計系統」與「宗教會務系統」兩套電腦軟體。希望在這些具體的幫助下，政府單位與宗教團體彼此都能提升工作效率，這樣也不辜負主辦單位的一番美意。（作者任職於財團法人天主教聖母聖心會）

## 上課內容緊湊充實，十分受用

文 / 游秀梅



每個宗教團體都有善款收入、支用等問題，而寺廟及教會在長年廟務及會務運作中，是否將收入及支用情形加以透明化處理以昭公信，讓每一分錢都能用於廟務、會務發展等社會公益用途，是現今宗教財務管理中倍受各界關注的課題。

所以吾人認為欲讓每一個宗教團體獲得社會的普遍信任，應該在既有宗教規範機制架構下，由公部門協助宗教團體建立透明化的會計制度。

個人擔任財團法人台北市木柵忠順廟會計出納工作多年，但在廟務會計工作上自覺仍有值得努力之處，而就在此一時間點上，適逢民政局在七月二十一至二十三日開辦「九十三年宗教團體財務研習」課程，承蒙文山區公所宗教業務承辦人何素卿小姐推薦本人參加此項課程，個人深感榮幸，雖然這次廟務會計相關課程僅有一天的時間，惟在一天七堂課短暫時間中，民政局規劃的課程特別著重會計實務部分，緊湊且內容充實，讓我覺得十分受用，在精闢課程引領及民政局長官的鼓勵下，相信未來個人對於廟務會計的處理，必能更得心應手並達成權責主管單位的要求，進而使廟務的管理契合民眾的期待及充分發揮公益教化功能。（作者任職於財團法人台北市木柵忠順廟）

## 研習課程令人滿意，希望能繼續開課

文 / 葉竹纓



民政局辦理宗教團體會計人員培訓及會務軟體推廣的課程，所安排的時間、內容、場地環境及服務人員、講師授課都很令人滿意，特別是能夠請到專業師資授課，對宗教團體真是莫大的幫助。

本人全程參加了初級、中級、高級等三階段會計課程，每一階段課程內容都很充實而豐富，課程包括會計報表的編制、覆核、分析、原則、會計語言、循環、傳票編制、會計制度、宗教組織財務會計常犯的錯誤以及宗教組織財務稽核制度、稅務法令規定、主管機關法令規定及相關法律的說明、最新法令的修改、宗教組織經營管理的方法等。對於宗教團體財務人員助益甚大，因此個人希望民政局能繼續開辦此類課程，經由財務人員的研習訓練，協助宗教團體在財務管理方面邁向更完善的目標。（作者任職於台北府城隍廟）

# 芝山巖慶讚中元

文 / 簡有慶  
攝影 / Peter



芝山巖惠濟宮外觀

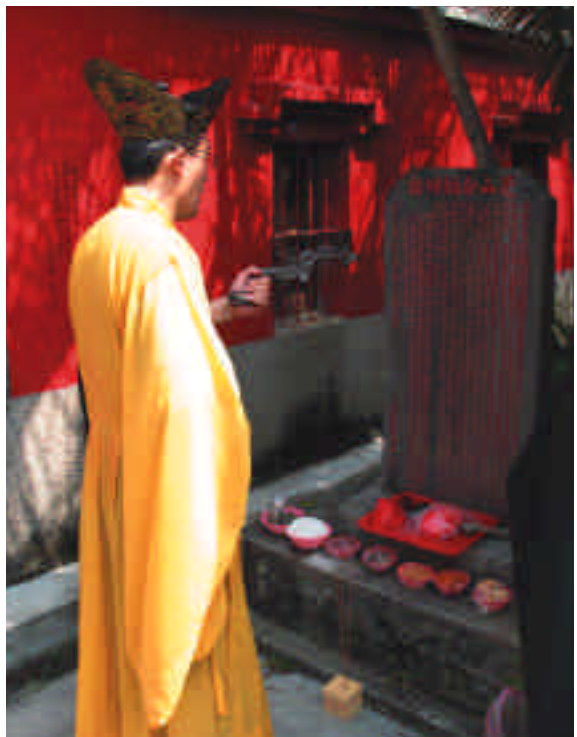
每年到了中元期間也就是農曆七月，士林、北投地區包括現在的士林、石牌、陽明山、三芝蘭等號稱四角頭的聚落，均會輪流舉辦芝山巖的中元普度，這項由各角頭輪番值普的普度文化流傳已有約一百五十年之久，深刻而緊密的維繫區域居民的情感，透過世代傳承，每年的普度活動儼然已成為四角頭居民生活的一部分。

為了讓「芝山巖慶讚中元」四角頭普度能夠發展成更具地方文化特色的活動，在地方人士與臺北市政府民政局及相關局處、區公所的通力協助指導下，九十三年芝山巖慶讚中元活動除了維繫角頭居民的情感外，似乎也多了一分地方文化發揚的任務。

## 「昔日尊者啟普度，今朝設醮慶中元」

今日中元普度的習俗，融合了道教和佛教的信仰。以道教而言，中元乃指三官大帝之中的「赦罪地官清虛大帝」聖誕，若在這一天修齋設醮祈求地官赦罪，不但可以替陰間的幽魂超度，亦可替在世的人們懺悔一切罪業，從此獲得新生。因此「慶讚中元」一詞為七月普度最常看到的用詞。

另外在在佛教方面，「盂蘭盆」為印度「解救倒懸」之意，相傳為釋迦牟尼的弟子目蓮尊者，為了要解救在地獄忍受餓鬼之苦的母親，佛陀教之於農曆七月十五日準備百味五果來供養十方大德，目蓮的母親才得以解脫。但



► 法師至廟邊的石碑，召請孤魂前往聽經受食。  
攝影 / 簡有慶

事實上，盂蘭盆會恰巧會在中元節舉行，是因傳統印度佛教僧眾於三個月前在寺中閉關的「結夏」期滿，若於此日供養十方佛菩薩及餓鬼更是功德無量，所以才有「盂蘭盆會」的儀式流傳下來。

所以在今日普度的壇內，仍會吊起「盂蘭會啟」的紙簾，兩旁寫著「昔日尊者啟普度，今朝設醮慶中元」的對聯，將佛、道兩教的普度活動，巧妙地連接在一起。



民政局何局長主持芝山巖同歸所開墓門儀式

## 士林的大墓公及「開墓門」的儀式

芝山巖慶讚中元普度的主角，為芝山巖境內的無祀孤魂，其中又以芝山巖同歸所為整個普度的重心。「同歸所」的歷史最早可追溯到清乾隆五十一年（西元一七八六年）的林爽文事件，以及咸豐九年（西元一八五九年）的「漳泉械鬥」，在這兩役當中士林及北投的漳州籍先民犧牲不少，地方人士將無人認領的屍骨集葬於芝山巖上，並取以「同歸所」象徵「萬善同歸」之意加以祭祀，至今墓碑旁留下日治時期修建所題的「同歸原有數，一所豈無緣」的對聯藉以憑弔。

此墓自清代以來，農曆七月初一皆舉行「開墓門」的儀式，象徵農曆七月鬼門大開的意思。但在清末地方縉紳潘盛清及其友人於遊覽此地時，其友人認為芝山巖風水極佳，若將

墓蓋打開靈氣會因此跑散，故後來的「開墓門」儀式，只會象徵地將墓蓋稍微掀開而已。士林地區在農曆七月的活動裡，除了要祭祀「同歸所」之外，也還要祭祀兩處的大墓公，那就是士林雙溪公園旁的「林仔口萬善堂」及銘傳大學旁的「牛踏橋保靈塔」。民國七十年之後又增加了三處，為永福萬善聖公媽廟、坪頂公墓骨塔、內雙溪香對公墓骨塔。不過上述的三個地點，只有在「北山角」值普之時，才需要前往參拜的。

## 士林、北投地區漳州人的「公普」

在一般民間的中元祭典，可以分作為「公普」、「廟普」、「庄普」和「私普」等分類。公普為地方上的公眾普度祭典，這是關係到了整個地區的平安，而「芝山巖慶讚中元」為士林及北投地區漳州人聚落的「公普」。





放焰口儀式

芝山巖慶讚中元的祭祀活動，集中在農曆七月十三、十四和十五日三天舉行。最初是在芝山巖上祭祀，後來居民有感於祭品搬運不便和地點偏僻等因素，才將普度的道場移至熱鬧的士林街，並假慈誠宮（士林媽祖廟）設壇舉行。土林中元祭典因為有著兩百多年的歷史，所以還保存了許多傳統的儀式，除其中的豎燈篙已停辦多年外，其他如：農曆七月初一的開墓門，農曆十三夜開燈鬧彩，農曆十四日發表、請神、獻外敬、禮懺、牽轎、放水燈，農曆十五日演淨、拜三界、迎榜、謝轎神、請孤、燄口施食，農曆八月初一（或七月底）關墓門等，活動儀式皆請釋教的法師來進行。另

外在農曆十五日放焰口結束之後，與會頭人亦會於廟口的「孤棚」，舉行跳鍾馗散孤的儀式。

## 芝山巖普度四角頭

相傳以前祭典是不分角頭，所有聚落集中於芝山巖祭拜，但日治時期為了節省經費，逐漸衍生四大保（角頭）輪流主辦，分別為：一保三芝蘭（三角埔、石角、湳雅、下東勢等）；二保士林街（士林新街、舊街、福德洋、林仔口等）；三保北投區石碑（石碑、頂北投、唶哩岸、三角埔小地方玉潮坑等）；四保北山地區（草山、公館地、永福、雙溪、菁礮、坪頂、七股及福德洋下的小地名洲尾頭、山仔腳等），四年為一週期。普度時皆由四大保之中的家族擔任，如士林街的「潘元記」、「余自成」；三芝蘭的「簡逢源」、「劉春記」、「蘇三合」、「施謙記」；北山的「葉姓」等，這個習俗迨至臺灣光復以後才改「里」為單位。時代雖變，今日仍保有頗具趣味的四句聯，將四大角頭值普的特色描寫出來：

「士林街仔普電火」- 士林街為土林的核  
心，是經濟命脈的所在，故於值普當天家家戶戶張燈結綵，迎接四年一度的盛事，放眼望去滿街燈火，好不熱鬧。

「石碑仔普紅龜粿」- 石碑地區多以種稻為生，除了水稻之外也有種植糯米，當地居民就成了製粿高手，故普度的時候當然少不了用「粿」作為供品。

「北山區普豬公尾」- 昔日居住在陽明山

區的居民很會養豬，因此普度時豬公特多，所以說是普「豬公尾」。

「滿雅普傢伙」 - 又作「三芝蘭普傢伙」，此地多大地主，也有仕途出生的大家族，為了表現財力無不是耗費鉅資，增添族人的威望。

### 甲申年石牌角值普

民國九十三年為北投區的石牌角值普，活動指導單位除民政局外，亦有文化局、環保局、北投區公所、財團法人台北市關渡宮、七星農田水利會、北投區農會等；聯合主辦單位有北投區石牌次分區各里辦公處、北投區里長聯誼會、士林區里長聯誼會、北投區改善民俗實踐會以及財團法人石牌賴五榮宗祠等；協辦單位為士林慈誠宮、芝山巖惠濟宮和福星宮等。在農曆七月初一（國曆八月十六日）開墓門當天，即邀請民政局長、北投區長等各界長官和主辦之各里長致祭。今年放水燈的場地選擇於台北市關渡宮旁的碼頭施放，為了讓小朋友能夠實地參與水燈頭的製作和裝飾，特別舉

辦兒童彩繪水燈，使其對普度的民俗文化有深刻的認識。農曆十四日（國曆八月廿九日）放水燈時除了邀請首長陪祭外，也安排了藝文活動於現場表演。在農曆十五日（國曆八月卅日）中元節當天下午拜過三官大帝之後，即邀請法師至今年值普區巡筵請孤，迨晚間七時於慈誠宮廟前舉行放燄口普度後，晚上十一點即在孤棚處舉行跳鍾馗散孤儀式，結束農曆七月十三至十五日的普度活動。

### 普度文化的精神

兩百五十多年前開始，芝山巖即是四角頭居民的精神堡壘，雖然「同歸所」肇基於兩百一十多年前的林爽文事件，但一百四十多年前的漳泉械鬥，才讓本地的漳籍人士更團結地在一起。今日四角頭內的居民外來人口居多，但是這項活動的傳承即能述說當地先民拓墾的滄桑史，能讓此地的居民有所體認外，更能珍惜眼前的一切。所以芝山巖四角頭的普度文化，並非單純只是一項宗教活動而已，而是結合了社區凝聚與歷史教育和文化傳承的意義在裡頭。（作者現為文史工作者）



放水燈儀式



# 感同身受，共體飢渴



馬英九市長參加伊斯蘭開齋節會禮受到信徒們的歡迎

清真寺馬教長談

## 伊斯蘭齋戒月

資料提供 / 臺北市政府勞工局  
資料整理 / 編輯部 圖 / 台北清真寺提供

世界三大宗教之一，伊斯蘭教（回教）一年一度盛事：「回曆九月齋戒」，即將於今年約十月十四或十五日起展開一整個月的齋戒功課。對穆斯林來說，齋戒是真主給的五大功課之一，要人們親身去體驗貧苦人飢餓的感受，同時更要將自己所擁有的物品與他們分享，這是一件深具意義的宗教功課。

「齋戒月」指的是回曆的第九個月，又稱為來默丹月（Ramadan）。穆斯林相信，穆罕默德（真主的使者）就是在此時得到古蘭經的啟示。信徒白天不吃不喝，克制七情六慾，讓自己沐浴在宗教的信仰中。穆斯林的齋戒月始於回曆二年（西元六二三年）迄今，在這個月裡，非旅遊、在地成年、健康（不包括老邁、孕婦、病患及生理週期之婦女等）的穆斯林必須讓自己完全沉浸在宗教性的沉思與虔敬中，每天從日出前約一小時到日落後，此間嚴禁喝水飲食，夫妻並須禁房事，藉以克制肉身慾念。此外他們除了日常工作也抽空閱讀古蘭經並禱告且多做善事。主要目的在自我省思，並學習生命乃是精神信仰與肉體混合，徹底從靈魂內領悟並接受真主的教誨。





每年伊斯蘭開齋節吸引大批信徒聚集台北清真寺參加會禮

### 「看月」是入、開齋的重要步驟

齋戒月的第一天由當地的穆斯林領袖，經由「看月」的教規來決定。今年（回曆一四二五年）八月二十九日，也就是民國九十三年大約十月十三日傍晚前，將由穆斯林領袖帶著幾位教徒到高處（如高樓大廈），沿著西方太陽下山之處的位置尋月，如果發現新月，隔天就進入齋戒，如果未見新月，必須再隔一天才算齋戒月的開始，而齋戒月結束於十一月十二日也就是回曆九月二十九日傍晚，看月若見月，則次日十一月十三日為開齋節會禮，若未見月，則將會禮遞延至十一月十四日。

齋戒期間信徒們須趕在黎明前進食，之後便全天不得再吃食、飲水直到日落。除了不可飲食外，信徒們在這段時間也不可抽香菸、不說任何髒話或辱罵他人的言語、要盡可能多

多行善助人、避免一切罪惡行為的發生。藉此來達到敬主助人和修身養性的目的，並消弭私、偏、欺、疑之念頭，所以每位穆斯林在齋戒月期間，飲食或言行均相當克制，以期能通過此項考驗並獲得安拉真主的喜悅。

伊斯蘭的齋戒月最終以大節慶做結尾，也就是回曆十月一日的「開齋節」。在全球許多的伊斯蘭國家例如印尼，開齋節就如同他們的新年。一早信徒們沐浴淨身後會到清真寺讚頌安拉大哉並聚會禮拜，一起為這一個月來的圓滿付出而慶賀，同時也感謝真主的恩惠。在清真寺裡穆斯林們安靜專注的聆聽教長的講演，之後信徒相互握手擁抱，恭喜功德完成並原諒彼此的過錯，同時以傳統穆斯林食物分贈給信徒共享吉慶喜悅的日子。



開齋節會禮現場實況



開齋節園遊活動現場



台北清真寺 攝影 / peter

## 齋戒月 - 外勞共同的記憶

臺北市是一個多元宗教信仰的城市，不乏信仰伊斯蘭教的教徒，座落於本市新生南路深具建築特色的台北清真寺，更是教徒們經常聚會之宗教場所，尤其是近年來臺北地區為因應市民的生活需求，引進相當多的家庭監護工，其中又以印尼籍的外勞居多，這些外勞大部分信奉伊斯蘭教，因此基於國情民俗，「齋戒月」也成為印尼外勞之間의共同記憶。

為了體貼多元宗教習俗，因此往年到了穆斯林齋戒月期間，臺北市政府勞工局都會特別與中國回教協會及台北清真寺共同舉辦穆斯林開齋節會禮，會禮中不論是場地的佈置，信徒從淨身到讚誦大讚詞均依傳統穆斯林禮儀進行，穆斯林們可聆聽台北清真寺回教教長講演，而另一方面為了方便及體貼外勞朋友平時工作之需，勞工局往年也會特別在台北清真寺廣場前舉行慶祝活動，讓外勞朋友們可以前往參加，除了滿足印尼外朋友們的人文習俗需求外，也充分展現對於不同宗教信仰的尊重與包容，是一個深具特色的宗教活動。



## 看月 Arruayah

穆斯林用太陰曆法，每月的起與末均以看月為依據。尤其是伊斯蘭九月（Ramadan）主命齋戒月的開始與結束，都必須依據古蘭經第二章一八五節中，真主說：『誰見證此月的到來就當封齋。』，又依據穆罕默德（真主的使者）說：『你們見月封齋，又見月開齋，如有雲霧遮蔽，未能見月，就滿三十天。』

起齋的發佈必須是回曆八月二十九日，在日落後太陽上方處以兩位以上公正穆斯林的可靠見證下，將尋月結果（見與未見）報到當地最高穆斯林機關或清真寺，再正式週知所有穆斯林起齋的消息。

齋月結束的發佈亦必須是在回曆九月二十九日，依照起齋看月的方式，週知所有穆斯林結束齋戒月，準備迎接回曆十月一日的開齋節。

全球有條件齋戒的穆斯林一致在不同的地方陸續進入齋戒的日子，在日出前約六十分開始禁飲食、絕男女，白日除照常作息外更加倍行善，去除壞事，直到日落止，方可飲食。在夜間亦丟開娛樂，多前往附近清真寺做禮拜、頌讀古蘭經、做祈禱，以求真主的寬恕與恩賜。

## 回曆 Al-Hegiriyah

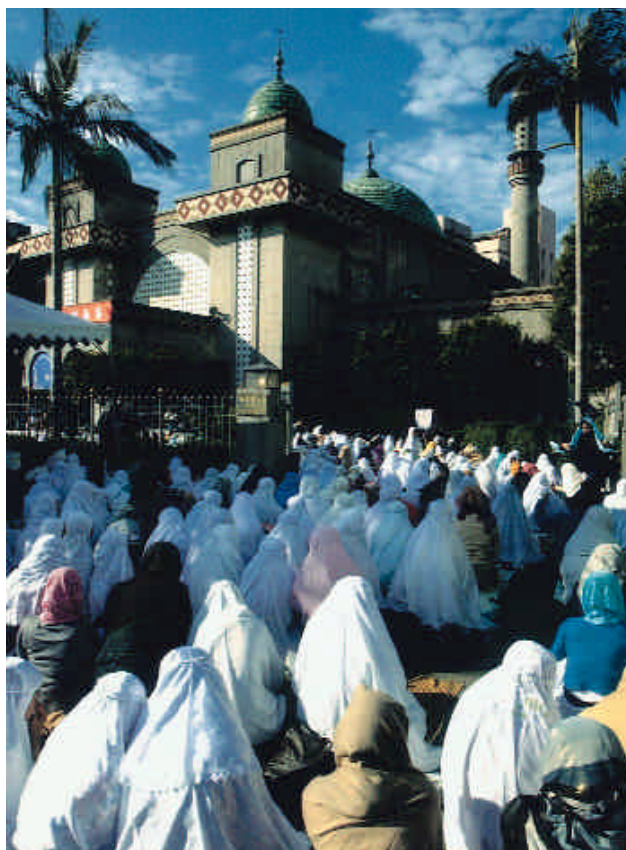
伊斯蘭曆法在中國元代，稱為『回曆』亦稱『遷曆』。

穆罕默德（真主的使者）於西元六三二年去世後，第二任繼承人歐瑪大賢，為紀念西元六二二年七月十六日，穆罕默德（真主的使者）與同伴艾布伯克大賢，最後一批成功的逃離麥加遷往麥地那，脫離了麥加族群對他們十多年來的宗教迫害，此一重大歷史遷都事件，被訂為伊斯蘭族群建立復興麥加聖地的開始，故以此日制定為遷曆元年。

伊斯蘭曆法採陰曆制，小月二十九天，大月三十天，全年共三五四天，因為比西曆三六五天少十一天之故，所以每年的伊斯蘭齋戒月會在西曆上往前移十一天，如此過了三十二年，再循環一次。假定今年回曆一四二五年十月一日的開齋節是在西曆的二年四月十四日，明年的開齋節就大約會在西曆二五年十一月三日，以後每年往前進十一天推算。

## 宗教小百科（回曆的十二個月）

- 一月（Muharram）
- 二月（Safar）
- 三月（Rabi al-Awwal）
- 四月（Rabi al-Akhir）
- 五月（Jumada al-ula）
- 六月（Jumada al-Akhirah）
- 七月（Rajab）
- 八月（Shaban）
- 九月（Ramadan）
- 十月（Shawwal）
- 十一月（Dhu al-Qaada）
- 十二月（Dhu al-hijjah）







有你真好

文 / 黃啟忠

八月二十六日

臺北市績優宗教團體表揚活動

臺北市政府民政局為獎勵宗教團體運用其資源興辦或贊助公益慈善及社會教化事業，每年均依「臺北市宗教團體興辦公益慈善及社會教化事業獎勵要點」辦理表揚活動，希望藉由隆重、溫馨的表揚活動，表達市政府對這些平日默默貢獻、行善的宗教團體最誠摯的感謝。

民政局於九十三年八月二十六日在大安區公所禮堂辦理臺北市改善民俗興辦公益及社會教化事業績優單位表揚活動，典禮中由馬市長親自頒獎予九十二年度事蹟績優之團體或個人，其中包含三十九家寺廟及教會團體。會中馬市長代表市府及臺北市二百六十三萬市民向受獎績優團體表達最高敬意與謝意，致詞時並強調政府與社會慈善公益團體的夥伴關係，希望這種關係能夠持續，同時，民間團體都是市府的好朋友，因為這些團體的存在，使得市府照顧不到之處，也能獲得照料，例如納莉風災時和九二一震災，許多個人或團體出錢出力，金額上千萬甚至上億元，都很讓人感動。

近年來在民政局積極輔導下，臺北市宗教團體均能熱心參與公益慈善及社會教化事業，故獎勵對象亦逐年增多。從這些受獎宗教團體的事蹟，除了我們熟知的宗教弘法宣揚事業，還包含了對於兒童教養保護、青少年輔導獎助、婦女福利服務、老人安養、身心障礙發展及社區建設等關懷服務，更擴及生活資訊、文化藝術等社會教育及文化建設、古蹟保存、端正禮俗等層面，他們將對社會、國家的關懷化為具體的行動，實深具意義，而以上所提到

這些致力於社會公益的宗教團體事蹟，尚不足以表達其用心及貢獻的程度，因此本刊將把這些獲獎團體的事蹟，分兩期專題報導與您分享。另外值得一提的是，「心鏡宗教季刊」的出版發行，也受到宗教團體及宗教界的專家很多的支持與指導，特此深表誌謝。

宗教人或宗教團體一向有著「為善不欲人知」的高貴道德情操，除了平時在社會的陰暗角落默默的付出，當遇有國家、社會重大災難時，更是全力以赴挺身而出，既無鎂光燈的追逐，也沒有華麗的包裝，這種不求名亦不求利的淡泊行徑，為社會蘊含無窮的光明力量。

民政局表示，雖然宗教團體皆講求淡泊名利的修為，但是為了平衡經濟快速發展帶來的功利、自我、本位等社會現象，將績優宗教團體為善、貢獻社會的各種行徑加以表揚並擴大報導，以為社會善良風俗之表彰，讓向善的力量提升，是主管機關必要的作為，每年的表揚活動，除了對於獲得表揚的宗教團體表示祝賀外，也為其他未獲表揚卻仍在默默付出的宗教的團體致上最高的敬意，因為你們的存在讓社會更美好而祥和，萬分感謝只能說有你真好！

文 / 方仁翔 攝影 / Peter

# 大中正 神氣「佛」現

位居全國政經、藝文總樞紐的中正區，古蹟多、博物館多為其主要的特色，而本區獲頒九十二年度之績優宗教團體的數量也特別多，高達九家，讓人感受到在這個繁華的都市中，仍有許多人無怨無悔地付出，為社會的每一個角落點燃希望的光芒。

中正區九家績優宗教團體分別為財團法人台北市臺灣省城隍廟、財團法人台北市聖靈寺、財團法人台北基督教女青年會、南福宮、財團法人台北市華嚴蓮社、財團法人台北基督徒林森南路禮拜堂、財團法人台北市淨土宗善導寺、財團法人台北市基督教浸信會仁愛堂、財團法人基督教台北真道教會。

## 讓愛起飛

財團法人台北基督教女青年會，向來以對各年齡層提供不同學習需求為主要服務內容。平時即針對老人、兒童、婦女與成人開辦各種研習班，提供他們社區參與和學習的機會，最具特色的工作內容有：推動環保志工訓練及環保教育推廣，更含括了廚餘利用與有機栽培、有機蔬菜與優質黃豆食品之推廣等內容。

而位於和平西路的南福宮平時即經常協助社區進行公園的綠美化，並帶領婦女組織合唱團、居民日語學習，以及舉辦義診等活動。

財團法人台北市華嚴蓮社的公益事蹟眾多，除捐助家扶中心與華嚴兒童村等兒福單位外，並以醫療贊助為主要善舉，贊助對象包括台灣大學醫學院附設醫院貧病醫藥救助慈善





金、馬偕醫院好厝邊醫學研究基金、台東基督教醫院醫療儀器基金、臺北市立仁愛醫院社會慈善醫療基金等，讓宗教的愛心也傳達到醫院裡。

很多宗教團體都設有圖書館，財團法人台北基督徒林森南路禮拜堂就具備了此項特色，為了讓大眾或信徒有一個沈澱心靈的空間，特別在禮拜堂裡設置了圖書室、青年館及考生休息室，架設網站、開放線上直撥節目，提供英文查經班、立法院、行政院團契聚會查經場地。同時也成立輔協部門幫助喪偶、失婚、憂鬱症等有需要的人，每週六亦前往仁愛醫院探訪、慰問病患及家屬。

在熙攘往來的忠孝東路上，您可以發現一棟別具特色的建築，那就是財團法人台北市淨土宗善導寺，該寺的優良事蹟主要為針對其他佛教團體活動提供贊助，包括台北市佛教會佛誕大會、曹洞宗員林禪寺上堂齋，同時也贊助改善民俗獎學金，並捐助中正區改善民俗實踐會經費，協助辦理改善民俗活動，提昇國民禮儀。

著重兒童、青少年教養、輔導工作的台北市基督教浸信會仁愛堂，除定時奉獻支持老人院及孤兒院外，最為人稱道的，就是給予受刑人家屬關懷，讓他們感受到社會的溫暖。

至於基督教台北真道教會則經常以音樂

教化人心，讓兒童、青少年在詩歌中認識生命的價值，同時也開設兒童才藝班，讓兒童可免費學習才藝，拓展藝術視野，此外，亦舉辦婦女合唱團、老年團康活動，嘉惠老年人及婦女。

## 為善不落人後

甫於今年七月協助市府辦理迎媽祖、祭城隍宗教文化活動的省城隍廟，為善向來不落人後，在SARS期間也捐贈和平醫院防疫設備及救護車一部，其他像贊助孤殘兒童生活，以及贊助臺北縣政府委託辦理「臺北縣五股老人公寓」，救濟孤苦老人生活，更不在話下。

而聖靈寺的諸多善行中，以長期輔導誤入歧途，但後來卻有心向善的少年就學最具特色。「財團法人台北友愛基金會」—其董事成員均為對少年具愛心的社會賢達人士，該會董事長即由台北市聖靈寺住持今能法師擔任，而今能法師同時也是這個基金會的最大贊助者。

今能法師不僅在佛教界孚有眾望，在慈善公益事業上亦不遺餘力，為了淨化人心特別贊助臺北市政府民政局九十三年度「心鏡」宗教季刊部分發行經費。其擔任中華至善社會服務協會首屆及第二屆理事長期間，專事越南孤貧兒童的醫療、生活、就業等援助，善舉深獲各界肯定。（作者為文化工作者）





文 / 孟蘋 攝影 / Peter

# 萬年繁華 挹注大愛

提到萬華，一般人想到的就是龍山寺和華西街。其實，萬華是臺北市的發源地，擁有豐厚無比的歷史記憶，可以說沒有萬華，就沒有臺北。

名寺古剎林立的萬華區，廟會活動頻繁，其濃濃的區域性民俗文化，充分說明它的歷史意義與價值。時至今日，萬華區呈現出無窮商機，而古寺、名剎的慈善事蹟亦不勝枚舉，因此，區內的財團法人台北市艋舺龍山寺、台北市天后宮、先天道院及巖清寺即因樂善好施，榮獲台北市九十二年度績優宗教團體表揚。

## 散播愛與關懷，累積福慧資糧

對大多數家境小康的臺北市民而言，很難想像領一千五百元的救濟金，竟是一件那麼重要的事。

龍山寺今年初至少發放近一千五百份的救濟金，發放對象大部分為父母失業而繳不出學費或生活窘困的低收入戶家庭。



龍山寺今年一改過去發放白米的方式，而以救濟金代替米糧，由於失業人口增加，據寺方統計，今年的低收入戶比去年多了三百多戶。

今年初，在一個綿綿細雨的寒冬上午，龍山寺門前除了香客更多了一批人潮，他們大排長龍等著領取救濟金。在發放救濟金的報到處，一對林姓小弟弟的阿嬤也在隊伍中，執事人員親切的詢問她家中的經濟情形，六十多歲的林阿嬤表示，家中經濟本來全靠兒子擺地攤賣皮包維持家計，但今年初林阿嬤的兒子生病了，家中經濟頓失依靠，全家現在只能憑恃微薄的低收入戶津貼和每個月三千元的敬老金勉強度日：龍山寺發放的一千五百元對林阿嬤的幫助顯然有如雪中送炭般的溫暖。

另一位四十歲的單親媽媽—王女士也在隊伍中，王女士表示，幾年前丈夫因意外往生，她必須身兼父職扶養一兒一女，本來找到一分替幼稚園打掃的工作，但不幸的是，去年因為不景氣，她被裁員了，有好久一段時間沒有工作，現在只能依靠不固定的臨時工賺取生活費。王女士無奈地表示，天氣這麼冷，景氣這麼差，龍山寺發放的救濟金，讓她感受到宗教的慈悲。

隱藏在這些人背後的故事，可能十天十夜也說不完。龍山寺也經常贊助政府辦理文化活動，亦為「心鏡」宗教季刊之重要贊助發行單位，其長期致力於公益慈善及社會教化事業，濟人無數的善行，真是令人敬佩。

台北市天后宮對於文化活動贊助向來盡心盡力，九十三年度協助臺北市文化局舉辦迎媽祖回台北城文化繞境活動即為一例。

天后宮公益慈善的事蹟甚多，包括贊助萬華區西門國小推動教室規劃器材、捐贈財團法人私立廣恩老人養護中心、財團法人台北市私立中倫老人養護所等團體之物資。同時，也發放低收入戶救濟金、提供急難救濟金與喪葬補助金，在教育捐助方面則是以發放獎助學金的方式，讓百名大專院校以及高中職生，因為此項捐助得以繼續升學。

此外，本區之先天道院也針對低收入戶捐助急難金，讓他們暫時度過難關；而巖清寺除提供獎學金給大專學生外，也贊助財團法人心路社會福利基金會，經常對身心障礙者適時伸出溫暖的雙手。（作者為文化工作者）





文 / 李依綸 攝影 / Peter

圖片提供 / 禮拜堂

# 中山人文薈萃神恩廣被

兼具商業與文化特質的中山區，不僅人文薈萃，宗教團體的慈善事蹟更是不落人後，因此，本區包括財團法人台北基督徒南京東路禮拜堂、財團法人台北市基督教救世傳播協會、台北市圓明宮與財團法人台北行天宮等榮獲九十二年度績優宗教團體表揚。

## 溫馨關懷情

在中山區四家績優宗教團體中，台北市圓明宮向來是一個默默行善的宗教團體，經常捐贈教養院白米並贊助中山區改善民俗實踐會獎學金，該寺廟的優良事蹟中，又以提供營養午餐予南投縣國中、小學家境困苦的學生，最是溫馨感人，台北市圓明宮希望在有限資源及無窮的愛心下，讓南投的小朋友可以在愛和營養的照護下，健康的成長。

而財團法人台北市基督教救世傳播協會則是一個非常具有特色的宗教團體，主要以英語和音樂從事社會教化工作，除了在廣播、電視、網站提供免費英語教學外，也經常利用課外活動時間到各大專院校、國、高中和青少年朋友們分享正確的生命與價值觀。去年 SARS 期間更在電視、廣播、雜誌上企劃宣傳「讓台灣可愛起來」的系列活動，提醒國人彼此關心、互助，鼓勵每個人都成為讓台灣可愛起來的人。

隱身在熱鬧的市區中，財團法人台北基督徒南京東路禮拜堂就像是上帝恩賜的一片綠洲，不時以各種形式的社會關懷陪伴著各個族群成長，例如經常定期舉辦親子、婆媳、夫婦等座談，以協助建立和諧的家庭為舉辦活動的主要訴求。該禮拜堂也十分關懷銀髮族，常常提供場地讓年長者可終身學習、相互談心，並不時至醫院或家庭探訪、協助、關懷銀髮長者的生活所需讓銀髮年長者感受到社會的溫馨。除了對銀髮長者及社區家庭的關懷，該禮拜堂更運用有限的資源舉辦免費英文班及中英文雙語講座，提供成年人學習的園地，並衷心期盼民眾能多加利用，充實自我。此外，難能可貴的是，有感於現代社會帶來的有形與無形的壓力，特別開設心理衛生課程，邀請專家授課，陪伴、安慰傷心的人渡過最痛苦、難熬的時期，造福許多傷心失意的人，讓人倍覺溫馨。

該禮拜堂的惠林全人成長中心更以充分的愛心與付出締造了諸多義行，其中小安的故事令人最感欣慰。

小安的父親工作收入既不穩定又常不在家，媽媽為了增加收入，經常自動加班，所以下課後，小安與妹妹常有一餐沒一餐的四處閒逛，在偶然的機會與同學來到禮拜堂惠林全人成長中心，班主任了解他們的情況，在進行一個很正式的家庭訪問後，便安排小安與妹妹下課後參加惠林開辦的美語、品格課及課後輔導，並只收取些微的教材成本費。從不適應到適應，小安與妹妹至惠林報到後，除了自動寫功課外，也會幫忙一些收拾清潔工作，課業與生活開始慢慢定下來，這是數個學期老師與大哥哥、大姐姐發揮無比的愛與耐心後，才結的果子，然而該禮拜堂希望他們的家長也能脫離陰暗消極的生活模式，更想改變他們的價值觀，所以邀請小安的家長來參加生活講座、夫妻婚姻成長班以及親子成長班。誠如前輩所言「給魚不如教他們釣魚」，看到一個家庭的改變與成長，相信你我都很欣慰，因為該禮拜堂的努力讓這份愛能四處飛揚。

### 幽暗谷中植新苗

至於善信絡繹不絕的財團法人台北行天宮，平時即獲得眾多信眾肯定，在公益慈善與社會教化上也向來不落人後，默默推動各種公益事項，例如興辦行天宮雜誌，恩主公醫院及各種社區親子班等，既豐富了民眾的心靈層次，對於社會善良風氣亦有潛移默化的功能。公益善舉中又以贊助行天宮文教發展促進基金會辦理「菁英獎」及捐助家庭貧困資賦優異的文化藝術人才等事蹟，最令人稱道，此項善舉

同時也榮獲文建會頒發「文馨獎」。

在行天宮的各項善舉中以黃哲誠的範例，最為溫馨感人。黃生因為從小罹患視網膜脫落而失明，但熱愛音樂的他，幼稚園起即開始彈電子琴，小學四年級還正式拜師學鋼琴，後來成為音樂比賽的常勝軍，也曾代表臺灣參加美國甘迺迪藝術中心舉辦的國際殘障音樂家比賽，並受邀到日本、大陸表演，深獲好評。

有一年，黃生參加由行天宮文教基金會舉辦的「菁英獎」鋼琴大賽專題演講活動，這個活動邀請了奧地利格拉斯市立音樂學院三位教授主講，前去聽講的黃哲誠在一個偶然機會下受邀上台演奏一曲。

沒想到三位外籍教授一致認為黃生具有絕佳的音樂天份，因而促成黃哲誠到奧地利進修。

然而，黃哲誠的家境並不寬裕，家計全由開計程車的父親獨立支應，幸好有行天宮的捐助，才得以成行。這項由宗教團體發掘優秀藝術人才的美談，在文化藝術界受到相當的重視。

行天宮所從事的公益慈善事業，還包括針對育幼院、老人院與單親低收入戶的寒冬送暖、歲末關懷活動與生活扶助。另外，其興辦已有廿七年歷史的附設圖書館，倡辦終身學習，並以全面電腦化為社區提供多元藝文學習活動，亦為中山區學子們締造優良的藝文天地。（作者為文化工作者）







文／施沛琳 攝影／Peter

圖片提供／保安宮

# 大同世界 神靈護佑

大同區為臺北市開發較早的舊市區，區內有文風鼎盛的大龍峒及在臺灣史上具重要地位的大稻埕，寺廟又以財團法人台北市保安宮與台北霞海城隍廟著名，這兩家寺廟加上財團法人台北市普濟寺、財團法人台北市臺疆樂善壇、財團法人台北市萬和宮、財團法人台北市覺修宮、財團法人台北市醒心宮等七家寺廟，因熱心慈善事業榮獲臺北市九十二年度績優宗教團體表揚。

## 點滴挹注愛心無限

就如「大同」區名一樣，在這個區內的宗教團體因其社區歷史背景，各有不同的宗教人文特色，在優良事蹟方面，範圍小至地方關懷奉獻、大至國際交流莫不令人敬佩，感人事蹟更是不勝枚舉，以財團法人台北市普濟寺而言，除贊助慈濟、陽明醫療服務隊等公益團體外，亦提供臺北市政府消防局第二梯次高級救護人員訓練經費，讓救護人員能在緊急時刻發揮所學搶救急難者，同時普濟寺也發起愛心捐血活動，讓熱血源源不絕。普濟寺善舉眾多，尤其以從生到死的關懷為其最大的服務特色，

該寺經常針對臺北市清寒之家贊助其火葬棺木及骨灰罈費用，讓亡者安、生者慰，展現宗教慈悲大愛的精神。

財團法人台北市萬和宮對於在地事務的關懷亦是奉獻良多，善行內容包括定時發放優秀學生獎助學金、春安工作慰問金與公共廁所維護費，同時在中元普度時針對低收入戶進行救苦濟貧與冬令救助品之捐助，讓經濟弱勢者能感受到人間溫暖。財團法人台北市臺疆樂善壇亦給予育幼院、教養院及大同、中山、萬華區之中低收入戶物資濟助，並捐贈台北醫學大學醫療費用。





而財團法人台北市覺修宮則以捐助育幼院、教養院、創世基金會、仁愛之家及孤兒院白米物資，並對大同區低收入戶進行冬賑及頒發青少年獎學金等優良事蹟榮獲表揚。

至於財團法人台北市醒心宮特別針對兒童給予接濟，充分展現幼吾幼以及人之幼的情懷。同時，在春、秋兩季以古禮進行禮斗祭祀大會，祈求信徒闔家平安，與今日絕大多數寺廟捨繁瑣古禮以簡易方式進行拜斗相較，醒心宮用心保存傳統民俗祭祀文化別具意義。

### 慈心 善舉 社會的光

座落大同區內與孔廟毗鄰的財團法人台北市保安宮，幾乎是無人不知、無人不曉，近年來，除了熱心一般公益外，亦為我國的宗教文化擴展更宏觀的國際視野，因此，提到保安宮的慈善事業與社會教化工作，除了典型的救濟、發放獎學金之外，最令人津津樂道的是，其對文化建設的投入，廟方長期維護文化資產受到國際間的重視，首開先例，於去年獲得「二〇一三年聯合國教科文組織亞太文化資產保存獎」，這是臺灣在非聯合國成員國的情況下，首次以古蹟保存名義獲此殊榮，也為臺灣古蹟界帶入一個新的里程碑。

保安宮的公益事蹟不勝枚舉，包括開辦藝文研習班、舉辦「健康、醫療與信仰」系列講座、辦理史蹟解說進階系列課程、古蹟行腳

活動等，同時也設立圖書館，每年並以「保生文化祭」為主題，舉行聖誕祭典、遶境、過火、施放火獅、家姓戲等活動，讓傳統文化與藝術透過寺廟的努力得以傳承下去。

住在臺北市中山區的張富美女士，每星期固定到大龍峒保安宮當義工，主要工作包括圖書館整理資料、低收入戶拜訪，或幫忙保安宮進行救濟活動。張女士表示，加入保安宮義工行列後，既能幫助別人，自己又很快樂，讓她的心靈感到十分滿足。

在保安宮裡有不少像張女士這類的義工，事實上，多年來該廟不僅捐助許多經費在公益慈善事業上，也帶領民眾投身公益，為社會帶來祥和、互助的氣氛。

而位於臺北市迪化街的台北霞海城隍廟，廟域雖然不大，但廟齡卻不算小，陪伴很多在地或外來的臺北人度過成長的歲月，因此，各年齡層香客不斷為其主要特色，相信大多數的臺北人對它都不會陌生。霞海城隍廟對於低收入戶的生活、醫療、急難之贊助與天然災害之救助亦不遺餘力，受患者十分眾多。該廟同時也式本刊的重要發行贊助單位，經常舉辦古蹟維護研討會，藉以推動宗教專業化、生活化、社區化、藝術化及普及化，並出版優良刊物、印製專書、協助編審大同區史及進行廟宇的部分修護工程，對於保存文化資產與古蹟貢獻良多。（作者為文化工作者）





圖片提供 / 慈惠堂 文 / 編輯部 攝影 / Peter

## 信義之星經貿與宗教放光芒

工商發達的信義區，公司行號林立，高樓櫛比鱗次，商業活動頻繁，其中五分埔成衣業及台北世界貿易中心商圈更是人潮鼎沸。而本區的台北市松山五分埔福德宮、松山奉天宮、松山慈惠堂與財團法人台北市教會聚會所等宗教團體亦不讓世貿商圈專美於前，分別榮膺臺北市九十二年績優宗教團體表揚，讓信義區在繁榮的商業經濟之外，散發出宗教濟世助人愛的光芒。

### 放出慈悲喜善的光芒

在宗教團體優良事蹟中，冬令救濟是不可或缺的一環，台北市松山五分埔福德宮即為實例，除此之外，福德宮也救助清寒家庭、補助清貧之家的喪葬費用及著手興辦圖書館提供學子讀書環境，讓學子能在優良的環境下努力向上，日後為國服務。而松山奉天宮除捐助白

米與夜間照明設施給育幼院及福德國小外，也組織松山奉天宮南管樂團推廣傳統音樂，並定期舉辦寫生比賽及推廣各中、小學桌球比賽，協助青少年從事健康休閒活動。根據松山奉天宮表示，奉天宮特別重視社會教化工作，因此特別製作「忠」「孝」「節」「義」大型的唐磁作品，提供民眾參觀欣賞，教忠教孝、效法節



義、淨化人心，以達到提升社會善良風俗之目標，此外，經常藉由舉辦學術研討會以文化音樂聯誼促進海峽兩岸文化交流。

座落於臺北市福壽山麓的松山慈惠堂，現任堂主為郭葉子女士，秉持神道設教悲天憫人，度己度人的慈悲心懷，捐助南投縣政府物資、頒發清寒獎學金、培訓國樂團、書法等社教班，並表揚模範母親宣揚母愛真諦與舉辦全國寺廟道教培訓營等活動，期能從教育著手，讓社會更健康、家庭更和諧、國家更富強。

優良宗教團體向以為善不欲人知的高貴道德情操著稱，本次獲獎的財團法人台北市教會聚會所的負責人—吳有成弟兄表示，對於能夠獲頒績優宗教團體表揚深感欣慰，認為宗教的善行僅為拋磚引玉，希望人人皆能奉獻，社會更加光明，對於協助社區居民建立積極、健康的人生觀，一向是宗教努力的目標，也是宗教人應該做的事。在弱勢族群照護方面，台北市教會聚會所的努力十分值得效法，尤其是對聾啞人士的照顧更是貼心而週到，值得提出來與大家經驗分享；該宗教團體為了深入了解聾啞人士的心聲，事工們積極學習手語，目前已有二、三位事工熟悉手語並無私、無我地照顧二、三百位聾啞人士，並進用聾啞人士成為財團法人台北市教會聚會所的服事人員，流露出無聲世界有情天地的溫馨情懷。目前也積極培訓全職的工作人員，讓最適合擔任事工的弟兄得以從事宣揚福音、幫助他人的神聖工作。







文／編輯部 圖片提供／慈祐宮

# 松山媽祖 慈祐眾生

昔日的松山是水運要港，如今更是陸空交通樞紐，整體發展呈現東西不同的特色。西邊復興北路以東、敦化北路以西為新興商業區、金融、服務業聚集；東邊雖是舊社區，但因饒河觀光夜市和香火鼎盛的松山慈祐宮再現繁榮。

## 松山媽祖慈悲救苦

一般人對財團法人台北市松山慈祐宮並不陌生，慈祐宮供奉媽祖，所以信徒皆以「松山媽祖宮」來稱呼祂。信徒眾多的慈祐宮，本著媽祖慈悲救苦的信念，在九十二年度善行義舉眾多，如獎勵清寒學生發放績優獎助學金、

辦理醫專院校巡迴義診補助，捐助白米、麵條給低收入戶，舉辦信徒消災法會、冬令救濟及全年急難救助等。

最值得一提的是，去年SARS期間，為了保護醫院第一線醫護工作人員之安全，購贈鞋套、隔離衣、防毒面具以及濾灌給三總、松

山、和平、中興、忠孝等醫院，給予第一線防疫的醫護人員最直接的支持與鼓勵。

另外，體認到生命的無價與可貴，慈祐宮特別支援由臺北市各區消防隊員所組成的「鳳凰救難隊」赴台大醫院接受集訓所需之費用，使救難隊員擁有專業急救知識與技術，得以在最緊急時刻提供傷患最即時的救援；同時，慈祐宮也奉獻二台救護車分別捐贈給中山及大安區消防隊，另購贈一輛高頂加護型救護車給中正區消防隊，並提供七十支五合一破壞工具組合給臺北地區消防隊使用。誠如慈祐宮的總務小組所說的「只要能多救一個人，少一個人受傷害，那麼一切就值得了。」宗教濟世救人又一典範。

### 舉辦學術講座推廣健康概念

慈祐宮除了積極參與社會救助外，為慶祝去年建宮二五一年，因此，自去年九月起每週六下午在虎林街圖書館本館皆舉辦學術講座，教授運動、健康、營養等養生等課程與知識，未來在八德圖書館分館也將推廣電腦、插花和語言等相關課程，讓民眾能活到老學到老，聰明、快樂、健康過一生。

慈祐宮的執事人員秉承「媽祖」濟世救人的風範，行善無數，德儀廣布，堪稱松山媽祖的好幫手。榮獲臺北市績優宗教團體表揚，更是實至名歸。



## 十字架上的真理——

# 基督教在臺灣的發展



文／顏家俊 圖片提供／財團法人台北  
基督徒南京東  
路禮拜堂

「聽大好信息，驚天又動地。你是神容器，為裝祂自己

」是否你會有印象？在每年的十二月廿四日所謂的耶誕夜時，總會有那麼一群人一手拿著聖詩、一手拿著福音單張，挨家挨戶地傳喜信、報佳音，宣揚這位耶穌基督是世人的救主。

他們優美的音色、和諧的聲調，為寒冷的冬天，增添了些許的溫暖。



基督教一直以來在國人的心中，都認定它是一個「洋教」；也知道它在很早以前就已經傳入中國，像課本裡明代、清代的洋教士，如利瑪竇、郎世寧等人，都是相當有名的，對於東西文化的交融，他們佔有極重要的地位。

### 清代到日據時期的基督教

臺灣的傳教工作乃從荷人開始。然自鄭成功來臺，將荷人驅逐之後，因他在國防上高舉「反清復明」、在文化上「驅逐異族文化，以維護中華文化之道統」的口號，故基督教於此時，在臺灣幾無任何發展。

直到清咸豐十年（西元一八六一年）九月，英



國基督教長老教會駐廈門宣教士杜嘉德因鑒於淡水、基隆、打狗（高雄）相繼開埠通商，乃前來佈教，認為臺灣甚有發展潛力，於是極力建議英國長老會應積極開展傳教工作；終於在同治四年（西元一八六五年），該會派遣宣教士馬雅各抵安平，是年六月正式開工佈教。

同治十年（西元一八七一年），加拿大基督教長老教會宣教士偕叡理（即一般所稱的馬偕）博士抵高雄，隨即在次年春前往淡水，並正式傳教及診療的工作。

至此，臺灣南北二個基督教長老教會在六年間先後創始，並在日據中期後逐漸聯合，甲午戰爭後，臺灣割讓給日本。光緒廿一年（日明治廿八年、西元一八九五）日本佔據臺灣，來臺的二萬餘人中有不少基督徒。日人入臺後，最初組織基督教一致會，無論派別，凡基督徒均可參加。

其中有日人中村慶治從軍來臺，退伍後自願留臺傳教，並常至臺北與馬偕博士交遊，因此請求日本基督教會傳道局差派懂英文之青年宣教士來臺。西元一八九六年，日人河合龜輔牧師抵基隆，暫借馬偕博士所監督之北部長老教會的艋舺教堂集會，此為日人基督徒在臺傳道之發端。

其後，日本組合基督教會、日本聖教會、救世團、日本美以美會等五派及日本聖公會、第七日再臨團（即「安息日會」）等先後來臺。不過，除聖教會外，這些教會的信徒一直都是以日本人為主。

## 台灣光復後之基督教

就基督教在臺灣全盤變遷之趨勢而言，光復後的二十年間是成長期（民國卅四至五十四年）；但自民國五十四年以後則成了停滯的局面，而若從「人數」上來論之，則民國五十四年以後，基督徒的成長速率是不如臺灣的全人口成長率。

光復後的二十年間，何以是基督教發展的成長期？其原因可能為（1）基督教團體一直以來都有社會救濟的服務，尤其在生活困苦的年代，因此得以吸引許多人。（2）日本統治時期曾限制基督教的發展，故光復後的解禁，對其教務發展有復原作用。

然自民國五十四年以後，由於人民整體的生活水平提高、政府對於宗教傳佈的限制漸漸鬆綁，並且中國傳統的宗教與民間信仰勢力大增，使得基督教對於人們的影響力大減。故至此以後基督教之發展，在相對人數上是處於停滯的局面。

## 「傳統（主流）教會」與「獨立教會」分別發展

以上所介紹，乃為基督教在臺灣發展之大勢。然自光復後之基督教發展，有一個必要說明的現象，那就是：「獨立教會」之掘起及其與「傳統（主流）教會」之區分。

所謂「主流教會」，除在臺發展歷史悠久外，更重要它們多與西方的「差會」有深厚的關係，如「長老會」、「衛理會」、「浸信

會」、「信義會」等。

茲就其中二者稍討論之。「長老會」與臺灣的關係淵源極其深厚，可往前推至十九世紀，其後的發展，則可參考前文。

「衛理會」始自西元十八世紀的英人約翰衛斯理，後擴展至美國。西元一八四七年美國衛理會正式差員來華宣教，百年後（西元一九四七年），據其記載全國教友已超過十萬。然西元一九四九年，政局丕變，部分教友隨政府來臺。西元一九五二年美國差員來臺，研討在臺開展教務工作的可行性。次年，在美國差會的支援下，正式開始了臺灣衛理會的宣教工作。至西元一九七二年，美國差會因國家政策及經濟等因素而撤退，臺灣衛理會就漸漸成為一自立自養之教會。在海外聯繫上，臺灣衛理會是世界衛理會的會員之一；又因過去與美國差會之關係，亦參與美國聯合衛理會之會議。目前，臺灣衛理會的關係機構有東吳大學、東海大學、衛理女中、臺灣與臺南神學院及基督教論壇報等。

至於「獨立教會」即是指一個或一群教會，其成長極少或完全不仰賴西方差會或教會的直接援助。在某些區域，它們可能由一個差會教會脫離出來，但通常由本國教會領袖發起，這些教會領袖認為，西方支援的教會會因文化、習慣差異等因素而無法在本地的土壤中紮根。因此，這種與「主流教會」不同的教會在臺灣也為數不少，在臺灣著名的獨立教會有真耶穌會、地方召會、新約教會、教會聚會所等。

## 從醫療救濟到YMCA

從十七世紀基督教傳入臺灣以來，雖經過許多不同團體在幾個不同時期的發展演進；但是，整個基督教界對於臺灣的社會服務，尤其是「教育」及「醫療」方面，其影響是相當巨大且深遠的。

長期以來，基督教教會對於社會工作可說是不遺餘力地在奉獻。特別是對臺灣偏遠地區進行醫療及各種物資的支援。只是隨著臺灣經濟的起飛，物資的救濟支援就轉向國外，並鼓勵本地教友積極參與；但醫療上的支援仍然是重點，像馬偕醫院增設淡水及臺東分院、門諾教會支持的門諾醫院，以及其他各地的基督教醫院等，不但加強對偏遠地區民眾的醫療服務，近年來，更重視醫院與社區的互動，亦給人們提供了一個心靈的安息之處。

基督教會另一個社會服務重點在文教工作。雖然教會原初的構想僅為讓人們識字，進而可解讀基督教經典，並介紹一些西方的科技知識；但漸漸地，這些由教會所支持的教育機構，亦成為國家作育英材的重鎮，像東海大學、東吳大學、中原大學、輔仁大學、真理大學及長榮高中、長榮女中等均屬之。另多有教會為填補人們空虛之心靈，並拓展其真理，多有其出版機構，像長老會的臺灣教會公報社、浸信會的祭壇雜誌社、地方召會的臺灣福音書房與信義會的宗教文化友誼社等。

現今，有鑑於社會之經濟雖高度發展，但人們的心靈卻愈顯空虛，故教會多發起許多教友團契，邀請慕道友（非教友的福音朋友）



參加，一同讀經禱告、參與社服工作，以尋覓出人生的意義。其中，因青年人將來為國家社會之中堅，且在求學之餘，其時間的運用較為單純，於是積極發展校園團契、YMCA（基督教青年會）及YWCA（基督教女青年會）等，大量吸引青年人加入，不但幫助他們擁有信仰、尋求生命意義，更為社會服務工作添加新血。

### 教會本色化

「本色化」是指當二種不同的文化有所接觸時，本土文化與外來文化相互激盪，直到此外來文化逐漸演變，終於落地生根成為具有本土特色的文化。而基督教思想在中國文化社會系統中亦有不斷地尋找落地生根、開花結果的「本色化過程」。其實像這樣的過程在各地都有發生，如拉丁美洲的「解放神學」、北美洲的「黑人神學」或韓國的「民眾神學」等均屬之。

作為西方文化產物的基督教來到臺灣後，自然也面臨「本色化」的問題，至今仍在教會內部引起極大的討論。首先面臨的問題便是文字轉化問題 - 聖經或其他解經作品如何編寫或翻譯得讓本國人得以接受？其次，在文化及儀式上，像基督教觸及了一個中國深層內涵的祭祖祀天問題，這是自基督信仰傳自中國以來，一個長久的衝突，而且一直延續到現在。然而有些基督教團體便吸納某些中國習俗，卻被譏為在真理上的謬誤不清，可見在基督教內部還是有很大的爭議。

在五十年代後，長老會除了繼續拓展教勢外，也重新定位基督徒在社會中之角色，並積極關心國是。六十年代以後，長老會本著關心鄉土、尊重人權及促進社會發展的精神，並以西方評論的態度發表各項聲明及請願，至此，長老會與政府的關係就日趨惡化，這是在社會事務上的本色化。另外像新約教會在信仰上與其他宗派並無二致，但在教義上，他們認為，在末世，神在東方已興起一個先知，揀選了一塊聖地——錫安聖山（這先知當然是其教會領袖，而此聖地則是高雄甲仙的雙連崛），這是在教義上的本色化，這樣的信仰深入他們信徒心中，致使後來政府以山坡地租約為由，驅離信徒離開雙連崛時，信徒甚至為「護山」而與政府爆發激烈的衝突。

其實，早在西元一九二二年在中國上海就曾召開「中國基督教全國大會」主張本土化宣言，提倡本色教會；消極面乃為消除基督教是「洋教」的印象；積極面是為使基督教能落實在中國而成為中國的基督教。之後，各個脫離或不屬於差會的基督教宗派出現了。再到臺灣，基督教各團體因社會局勢的發展，亦因宗教信仰的自由，各在其所重視的方向，進行本色化的努力。而今，本色化的過程仍持續中。（作者為文化工作者）

### 參考資料

- 《宗教簡介》，內政部，民89.11
- 《重修臺灣省通志》卷三 住民宗教篇，臺灣省文獻會，1992。
- 《以色列史綜覽》，吳理恩，中華福音神學院出版社，1987.12。
- 《肯定與否定》第一卷第一期、第二期，臺灣福音書房，1998.03。
- 《基督教入華百七十年紀念集》，林治平，宇宙光出版，1977.12。
- 《基督教與中國本色化》，林治平，宇宙光出版，1990.03。
- 《臺灣的政教衝突》，林本炫，稻香出版社，1995。
- 《宗教與自決》，蔡伯和，稻香出版，1990。啟示的宗教

為上帝走天涯—

## 天主教在臺灣的發展

文／柯欣雅 圖片提供／李世偉

天主教是「啟示」的宗教，它不似許多宗教可以藉由悟道而成就，而必須得到神的「啟示」。啟示中最基本者莫過於「三位一體」，天主只有一個，卻有三種位格：聖父、聖神及聖子。三位一體不僅展現神本身的奧秘，也表現出神人之間深度的關係；即聖父與受造物之關係演進到聖子與被救贖者的關係，再進至聖神與被聖化者之關係。



### 啟示的宗教

人是主的受造物，主依其形象造人，所造的人除具人性外，亦具有神性。人類始祖亞當和夏娃後來違抗主的旨意，被逐出樂園，這就是人的「原罪」，而耶穌就是主派來解救人的。祂具有「救世者及導師」的雙重身份，既是天主聖子，亦是天主；他必須以人的身份來承擔世罪，卻又能以神的資格赦免人的罪。人必須接受耶穌的受洗得到赦罪，並須實踐他的訓示，才能得救。

教宗保祿六世在西元一九六四年宣布瑪莉亞為教會之母。瑪莉亞是耶穌的母親，在天主教中，信徒們因尊敬耶穌進而尊敬祂的母親——瑪莉亞，但這常會造成非教友的誤解，以為天主教就是拜聖母



瑪莉亞，其實不然。瑪莉亞雖在舊教中具有崇高的地位，可是在新教中卻只是個普通的女人。這是二教在經典新舊約之分外的另一個差異點。

天主教中有訂定一些規定來教人如何愛人，即是「誡命」。誡命是在舊約梅瑟的時代由天主所啟示，用來指引信徒方向，共有十條：一、欽崇天主於萬有之上；二、勿呼天主聖名以發虛誓；三、守瞻禮主日；四、孝敬父母；五、勿殺人；六、勿行邪淫；七、勿偷盜；八、勿妄證；九、勿願他人妻；十、勿貪他人財物。

總而言之，就是愛天主於萬有之上以及愛人如己，無論是後來的又十誡或再十誡，亦皆是以「愛」為中心精神，希望信徒能實現天主愛的理想。

### 天人交往的途徑

人要與神溝通的第一步，必須先「領洗」，成為天父的子女，才能獲得基督的救恩，開始其基督信仰的生活。但在生活中，信徒往往會面臨到異教徒的攻擊而有所動搖，所以在生活中必須藉著「堅振」聖事，來鞏固個人的信仰生活；又在領受「聖體」後，使平凡生命能得到滋養。所以只有堅定自己，主的福音才能得以宣揚。可是人非聖賢孰能無過，犯錯的我們會羞於與主接近，而與真理漸行漸遠，只有在「告解」後，重獲因犯罪而失落的生命，才能維護與天主的和好。「婚配」則是

男女一生中的大事，孤單的個人因在世上找到自己所缺的另一半而完滿，他們分享天主造化的功能，延續生命的進行。但對於生命到了盡頭的人，「傅油」聖事，則是強化他們的靈魂，使人無畏於死亡，能勇敢面對，堅定其對永生的信仰。除了上述六件事外，另有「聖秩」聖事是一般人所不能行使的，他是祝聖有志效法耶穌的男性青年，成為聖職人員，為信徒和教會服務，這就是耶穌所建立的七件聖事。

七件聖事的行使需有特定的人、時與地，有的聖事還只能領一次。而彌撒祭禮則是深入信徒平常的生活中，為全體的信徒而舉行。在每個星期日（主日），信徒必須到教堂做彌撒，這是信徒的義務。在彌撒中重行耶穌的救世事蹟。彌撒祭禮有兩層意義：一是紀念耶穌甘願奉獻自己的生命，被釘在十字架上，用祂的鮮血來洗盡世人的罪。二是紀念耶穌在最後的晚餐中，將自己的肉體，作為門徒的靈魂食糧。所以信徒會在主日時到教堂中，一次又一次的體驗耶穌博愛的精神，也會將自己完完全全交付給耶穌，讓七件聖事半聖化自己，成為主的子女。

### 各行其道，為主服務

臺灣地區的天主教會，教友三十萬人左右，分佈在七個教區。主教十五位（一位樞機主教），神父近七百人，修女一千兩百左右，分佈於八百個教堂，同時還有所屬的天主教學校、醫院和社會事業機構服務。

不過，天主教雖然是一個有中央組織的宗教，但以下又有不同性質的修會組織，目前可知臺灣共有二十三個男修會與五十二個女修會，他們各有獨特的靈修活動與社會活動，其中道明會是臺灣天主教的開路先鋒，這在上面有所說明，另外選擇幾個教會介紹。

（一）方濟會（Order of Friars Minor）：修會的目的在於使人響應天主的召喚悔改作補贖，效法耶穌過甘貧謙卑的生活。在臺灣也是如此，每個神父都盡可能學習臺語，並致力於探訪病患、救濟貧苦者。

（二）白冷方外傳教會（Foreign Missions of Bethlehem）：該會的基本精神在於像徒弟追隨師父一樣地追隨耶穌，以實踐和宣講的方式傳播基督的教義。他們在傳教時強調盡可能先在貧窮、受剝削的、受輕視的人們中間展開工作。西元一九五三年來臺灣後主要負責臺東地區（包括蘭嶼）的傳教工作，由於當地原住民頗多，該會曾以阿美、布農、排灣、雅美各族語言翻譯聖經，並先後創立臺東高工、東區職訓中心、成立儲蓄合作社，以改善原住民的生活。

（三）耶穌會（Society of Jesus）：該會創立的宗旨是傳揚信德，完全服從教宗的指派，到天涯海角去傳教。民國四十一年，耶穌會神父才來到臺灣，他們十分重視對知識分子的傳教，有些神父便在臺大任教，同時也協助成立「天主教同學會」。民國五十二年更創立「耕莘文教院」，這是北區天主教大專同學總會

所在，文教院並成立青年寫作班和山地服務團，這一類的活動頗受大專青年的歡迎。另外，該會也成立「光啟社」，從事廣播、電視製作、出版社等工作。

（四）耶穌聖心女修會（Sisters of the Sacred Heart of Jesus）：該會主旨在於一切工作上為教會、為人群服務，因此凡與講授要理，開辦學校、孤兒院、育嬰院、醫院、訪問鄉村等其它慈善事業。民國四十五年以來，該會的修女主要在臺中、南投、彰化一代傳教。教育方面則參與靜宜女子文理學院（現靜宜大學）及光仁小學的教務與輔導，此外也從事特殊教育，對聽覺障礙的學前兒童施以口語訓練。

整體說來，臺灣天主教本身的勢力雖然不大，但他們秉持奉獻天主、為子民服務的精神，在許多的慈善救濟事業比大多數的宗教作得更為深厚。在臺灣許多不為人知的農村、山地、漁村、離島、醫院、都市角落，都可以看到神父、修女們的身影穿梭其間，默默的為那些快被社會所遺望的人們悉心呵護著，並提供精神撫慰，有許多人更是終身在同一個地方工作、服務，證嚴法師當年會從事慈善救濟活動，也是受到花蓮修女的影響而起的呢！

在天主教所作的社會工作中，教育工作是一個重點，在大學方面有輔仁大學與靜宜大學二所，中小學像衛道中學、曉明中學、聖心女中、道明中學、海星中學、光仁國小等，都是其中較著名的。在慈善救濟的對象與範圍，

則含括智障兒、早產兒、孤兒、貧苦老人、勞工、農民、游民、病患、原住民等，值得一提的是，天主教的神職人員為了強化社會服務的專業能力，大多會對自身的服務工作從事進修活動，許多神父、修女都有博、碩士的高學位，對天主教人員的素質與專業形象有正面的示範作用。

### 天主教在原住民部落的傳教

在臺灣原住民部落中，有三大宗教勢力天主教、臺灣基督長老教會、真耶穌教會。民國四十二年，天主教就非常積極地在原住民山地展開傳教建教堂的工作，至四十五年止，就建立了一百九十九座教堂，佔當時教堂數的百分之七十一，成績相當驚人。其原因除了原住民本身傳統宗教因主客觀原因式微外，天主教的傳教人員對於弱勢者的同情與奉獻，因而掃除了原住民可能受到的歧視（當時平地社會許多人還稱呼他們為「蕃仔」），使原住民容易去接受天主教。

### 本色化與現代化的呼應

天主教教士儘管有高度的奉獻精神，對臺灣社會有重大的貢獻，但它畢竟是一個外來的宗教，在二十一世紀如何因應本土化與現代化的呼聲，成為未來天主教發展極大的考驗。過去一向以領洗人數的增加，代表教會在傳教方面的成績，造成只重視信徒的人數，而忽略信徒本身的品質及信仰熱忱，所以近幾年不僅

在信徒人數上出現衰退的現象，連已皈依的教友亦不能堅定其信仰，形成教會福傳的困境。

西元一九六二至西元一九六四年，羅馬教廷召開「梵蒂岡第二屆大公會議」（簡稱「梵二」），會中為了能使福音順應時代潮流，將教義、傳教觀做了一些修正。特別重要的是，梵二大公會議強調本土文化，會中議決，在各種不同的環境中，運用其環境自我的特色來宣揚福音，使人容易接受。臺灣的教會也做了許多調整，尊重中國人的傳統與文化，因此認同中國人的敬祖祭天活動，在教會中更可以看到，神父修女們端午節也吃粽子、中秋節也賞月、過年也會貼春聯，甚至一樣和我們拿香祭拜了。

本色化之外，天主教對於傳統的道德與價值一向相當堅持，至今對於現代一些熱門的課題，例如墮胎、同性戀、女性主義等依然採取反對的態度，引起外界的不少批判聲音。如何面對社會變遷與新的時代課題，是這個古老宗教未來必須要面對的。（作者為文化工作者）

### 參考書目

- 臺灣地區天主教團秘書處，《臺灣天主教手冊》，臺北，光啟，1999年。  
內政部，《宗教簡介》，臺北，內政部，2000年。  
黃德寬譯，《天主教在台開教記》，臺北，光啟，1991年。  
中國天主教團傳教委員會，《天主教在臺灣現況之研究》，臺北，光啟，1987年。  
項退結，〈中國天主教的過去、現在與未來〉，《思與言》，第32卷第1期，1994年3月。  
瞿海源編纂，《重修臺灣省通志》卷三，住民志宗教篇，南投，臺灣省文獻會，1992年4月。



## 亞洲佛像 藝術之美

圖、文 / 黃錦珍

發源自印度的佛教，流傳到了今天已經超過了二千五百多年，是世界上的三大宗教之一。佛教能在各地流傳廣佈，藝術是非常重要的媒介，就像我們在史書上所看的，東漢時代明帝夜夢了「金人」，「金人」被認為是西方的佛像，或者傳說上說霍去病將匈奴供奉「金人」帶回漢宮，可能就是金銅佛像了，也就是我們所探索的佛教造像藝術。

佛教藝術的領域包含很廣，舉凡雕刻、繪畫、建築、書法、音律等不同形式，只要表現出佛教的內涵，均可歸類在佛教藝術的範圍。一般說來，佛教寺院是這些藝術表現的集合體，不但藝術家、工藝師競相在此展現絕活，民眾也因為這些作品內涵而感動信仰，不但是心靈依恃的中心，同時也是傳統藝術的展示空間。

本文所要介紹的佛教藝術，包含了雕刻、繪畫等作品，有些可能藏身於博物館或私人收藏，但不可忽略的是，這些作品原來是在寺院之中，所以有學者認為，今人上博物館觀賞宗教藝術，猶如古人到廟宇朝聖一般。

孕育佛教起源的印度，自然也是佛教藝術的源流地，目前位在印度高原上的桑淇佛



彌勒菩薩立像健陀羅時代  
(西元二 五世紀)

塔上，保存了佛教最早的雕刻，時間大約是西元前一世紀前。佛塔的四方有四座石雕的山門，形式就如我們在日本所看的鳥居，也可知道佛教建築形式流傳在亞洲地區。桑淇佛塔的山門上面布滿了雕刻，被視為早期佛教藝術的代表，當然也是認識印度藝術的源頭。

早期佛教藝術表現內容主要是佛陀事蹟相關，佛陀原為古印度釋迦族的太子，父親淨飯王是當時最有勢力的城主，根據記載太子是在母親摩耶夫人右脅出生。太子出生後命名做悉達多，意思是「一切如意」的意思。太子出生後曾請仙人為他相命，所獲得預言是「太子將來如果出家，必能成佛。」但是父親淨飯王一聽到這個預言，卻不免擔憂起來。為了讓太子成為優秀的君王，他學習各種知識和武藝。此外，淨飯王還蓋了四季不同的宮殿，裡面有各種逸樂歌舞、華樓美食，供太子遊玩，並讓太子娶了天臂城的公主耶輸陀羅為妻，這一切都是避免太子出家而去。

但這些措施卻沒有讓太子停止思考生命的問題，當他看到農人耕種，小鳥吃蟲子等無常的食物鏈時，就讓他感到無常的痛苦，再加上看到人群中的老化、生病、死亡等問題，讓他的憂慮更加深切。

二十九歲那年，為了解決心中的疑惑，決心離家出走求道。夜裡他趁著眾人熟睡，

騎著白馬離開王宮。他的決心也感動天神，為了防止馬蹄出聲，天神將馬蹄舉起出城，讓太子安靜離去。太子出城後卸下了王冠華服，剪掉頭髮，成為出家的沙門，一心一意往解脫之路前進。

太子在修行中不斷尋找老師學習，最後來到苦行林裡苦修六年，每天只吃一麻一麥，但由於過份的苦行，讓他無法成道。因此經過適度休息進食後，他再度來到菩提樹下，並發下了「若不悟道，身不離座」的誓言。深夜時分，魔王波旬發現太子即將開悟，便從地底現身挑釁。先是派出美女干擾佛陀。接著又調遣魔兵魔將以威嚇他。但他全然不為所動，知道這只是波旬的幻象，而將手觸地做降魔印，讓這些幻象消失。因此在明月的照耀下，太子開悟，稱為「釋迦牟尼佛」，也稱為「佛陀」，意思是自覺者，而伴隨佛陀成道的菩提樹也成為聖樹，也就是智慧之樹，也供後人禮拜。

### （一）無佛像時期：佛足、菩提樹的象徵

上述佛陀的故事，也在佛教雕刻中大量的出現，比如我們在桑淇大塔東門上所看到的佛陀出家，畫面上裸身頭戴帶著布巾的印度式人物，正抬著一隻馬緩緩前進，但馬背上卻空無一人。從畫面上的特點，我們知道正是描寫佛陀夜裡出家，天神將馬蹄抬起助他出城的景象，但是其中卻沒有我們所認識「佛像」在畫面之中。

那麼佛陀到底是在哪裡？原來早期的佛教藝術的觀念，認為佛陀的尊像是超過人們可以摹寫的範圍，為了尊重佛陀，因此不把佛像刻畫出來，只用象徵的意思來表達，所以馬背上雖然空無一人，只有傘蓋在上，代表佛陀確實坐在馬背上。另一幕是佛陀出城後將白馬遣回，馬與侍者向佛陀告別頂禮，但對著卻是一雙腳印，當然也是早先「無佛像」時期的藝術表達，以佛足、菩提樹等象徵物，代表佛陀所在。所以當我們看到「佛足」上的傘蓋、拂塵等配件時，就明瞭這就代表佛陀的所在。另外畫面的下方看到白馬、人群往回走，這正是表達告別佛陀

後，馬隊回宮的情節，這也就是所謂畫面上「異時同圖」，將不同敘述在同一張畫面上。這就是早期佛教藝術的特色，另外從畫面中的豐滿構圖、與人物圓潤雕刻方式，讓人對印度人描寫故事的能力，印象深刻。

## （二）佛像出現：佛陀、彌勒

佛陀造像的出現，一般以為開始在古西北印度的犍陀羅地區，也就是今日巴基斯坦附近，屬於貴霜王朝。由於當地曾經為亞歷山大東征時侵入，成為希臘駐軍的地區，所以此地出現的佛教的造像，也與希臘神像的風格近似，所以又被稱為「希臘佛教美術」。犍陀羅的佛陀造像，偏向穿著覆蓋全身的通肩式袈裟，表面上有規則狀的衣紋，衣料表現得相當厚重，佛頭上波浪般的捲髮與高鼻深眼，看起來比較像西方臉孔，而非印度人的樣子，這也是佛教經過各地工匠的雕刻後，表現出地區性特色的關係。

除了佛陀以外，由於大

乘佛教信仰的關係，開始有了下一個佛將出現的預言，有就是彌勒菩薩的出現。一般我們認識的彌勒菩薩，是個肚子圓滾的胖和尚，通常當作福氣財神來供奉，那也就是明代發展出來的布袋和尚像。不過印



佛立像犍陀羅時代（西元二 五世紀）

度的彌勒菩薩，不似我們常見的胖和尚，卻有著運動員般健美體魄的男子像。印度彌勒菩薩裝扮，身上穿著短裙，戴項鍊、臂環等，以印度貴族的姿態出現的菩薩像，而在日本、韓國，反而流行一種托腮做思惟狀的彌勒菩薩，這也是各地雖然是奉著同一佛像，卻由於歷史與國情不同，流行信仰不一的造像類型。

## （三）阿彌陀佛-西方極樂世界

除了上述的單尊佛像之外，佛教藝術的最引人入勝之處，應該是佛國淨土的表現了，尤其是東北亞民眾信仰最深的阿彌陀佛的極樂世界圖，也就是所謂的「西方淨土經變」。對於佛國的描繪愈加細膩，佛國世界中所有的元素都仔細的描繪出來，經典內容透過圖畫一一呈現，讓人更容易瞭解阿彌陀佛世界裡的樣子。

現存的西方淨土圖以敦煌二二窟的壁畫為著名，依據《佛說阿彌陀經》所繪，原畫雖然遠在敦煌，可喜的是新竹法源寺將此幅壁畫重製於大



殿中。此幅壁畫以阿彌陀佛為中心，有十方諸佛、菩薩、天人、化生童子等共一百五十餘尊人物。構圖嚴謹、莊嚴，色彩絢麗生動，把極樂世界描繪得美麗莊嚴，給人以無限美感和懷想。在蓮池中，阿彌陀佛坐在蓮台上說法，諸多的菩薩圍繞在池中，蓮池中還有童子在聽法。水池前的欄楯之下，有兩隊樂伎，手持各種樂器，盡情演奏，中央兩位舞者則踏著輕快的節奏，急速旋轉起舞。讓整個世界充滿歡樂愉悅的氣氛。舞者身後有各種吉祥之鳥，包括白鶴、孔雀、鸚鵡、雙頭共命之鳥等，似乎也在樂聲中相互唱和。

從上述介紹從印度、中國、日本等地的佛教藝術，可以發現亞洲佛教藝術的各有其精彩之處，不但是民眾信仰的內容，也更是人類共有的文化瑰寶，不論在文化、信仰、藝術角度都值得大家細細品味與探索。（本文作者現任華梵大學講師）



西方淨土變局部 - 蓮池說法（鹿野苑提供）



## > > > 宗教引導您學習感恩

# 感恩節的故事

文 / 空中英語教室提供 編輯部整理

在西元一六二〇年時，當時英國清教徒為逃離宗教迫害而搭乘「五月花號」移民美國到達普利茅斯港，但是當年的嚴冬讓102人之中死了46人，剩餘的人則在當地印地安人的幫助之下在新的一年開始有了豐收，因此這些清教徒們堅信是上帝與這些印地安人的幫助讓他們得以生存下來。於是他們每年舉行慶典以感恩上帝與這些印地安人。

西元一七八九年時，當時的華盛頓總統明定感恩節為國定節日，而在西元一九四一年時則由國會正式通過於每年11月的第四個星期日為感恩節國定假日。

## 常懷感恩的心，讓您更幸福

希望自己的生活中有更多的快樂嗎？那麼就讓每一天都是你的「感恩節」吧！

在十一月廿七日這一天，美國各地的家庭都會聚在一起慶祝感恩節。許多家庭會享用火雞大餐、南瓜派及其他傳統的美國感恩節的食物。但感恩節不僅只是一個飽餐一頓的節日，它也是我們為著所得到的祝福，獻上感恩的日子。

不過，獻上感恩，不應該只是一年一次的事。它更應該是一個日常的習慣！感謝可以改善你的情緒、態度，甚至是你的健康！因此，在你的生命中培養一種「感恩的態度」吧！

記錄感恩日記。每天將你所感恩的事記在日記中。研究顯示，這麼做的人比沒有這麼做的人更快樂，也更健康！

自從大學起，我就開始寫感恩日記了。有時和朋友出去的時候，我會隨身帶著日記。當我們晚餐坐下來聊天時，每個朋友都會列出一小份名單，我們很喜歡互看彼此的名單，並樂在其中。而今天這本日記，是我回憶大學生涯的一份特別的紀念品。

使抱怨轉向。是不是有某個人讓你很煩呢？你是否對你生命中的某個狀況特別的不滿？也把那些事情寫下來，但別只停在那裡哦！分別就每一個抱怨，寫下兩個可以為那種情況或那個人感恩的理由。

在這麼做的同時，要實際並誠實一些，但要確實去做。然後看看你的心情和態度是否會明朗起來。舉例來說，你可能寫下像「我的姐姐，從來不清理自己的善後！但我感謝她，因為她是個心情愉悅又好相處的人，而且她總是願意和他人分享。」

表達你的感謝！不要把你的感謝藏在心裡。你是否感激一位好友對你的善意舉動呢？讓你的朋友知道吧！寫個便條或是電子郵件；或甚至更好的，當面告訴他。

別玩「要是怎樣就好了」的遊戲。拿自己和他人比較是人的天性，但卻會剝奪我們那顆感謝喜樂的心。小心別懷著像「要是我像亞歷一樣有天才，我就會更快樂」的想法。當你開始比較時，制止你自己。反之，數一數你諸多的祝福吧。

## The Story of Thanksgiving Day

*In 1620, The Pilgrims sailed " May Flower " to American aboard to escape religious persecution. The Pilgrims set ground at Plymouth Rock but their first winter was devastating. At the beginning of this winter, they had lost 46 of the original 102. And the remaining colonists had a harvest in next year with the help of Indians. Therefore, they believed that they would not have made it without the help from the god and Indians. So they celebrate every year to show their thanks to the god and natives.*

*In 1789, George Washington proclaimed a National Day of Thanksgiving. And in 1941, Thanksgiving was finally sanctioned by Congress as a legal holiday, as the fourth Thursday in November.*

### A Thankful Heart

In 1620, The Pilgrims sailed " May Flower " to American aboard to escape religious persecution. The Pilgrims set ground at Plymouth Rock but their first winter was devastating. At the beginning of this winter, they had lost 46 of the original 102. And the remaining colonists had a harvest in next year with the help of Indians. Therefore, they believed that they would not have made it without the help from the god and Indians. So they celebrate every year to show their thanks to the god and natives.

In 1789, George Washington proclaimed a National Day of Thanksgiving. And in 1941, Thanksgiving was finally sanctioned by Congress as a legal holiday, as the fourth Thursday in November.

Want more happiness in your life? Make every day your "Thanksgiving Day"

On November 27, families all over the U.S. will gather to celebrate Thanksgiving. Most families will eat turkey, pumpkin pie and other traditional American Thanksgiving foods. But Thanksgiving is not only a day to feast. It's also a day to give thanks for blessings we've received.

Giving thanks, however, shouldn't just be an annual occasion. It should be a daily habit! Giving thanks improves your mood, your attitude and even your health! So develop an "attitude of gratitude" in your life!

Keep a thankfulness journal. Each day, write down in a journal things you're thankful for. Research shows people who do this are happier and healthier than those who don't!

I started a thankfulness journal when I was in college. I sometimes brought my journal along when I went out with friends. As we sat chatting over dinner, each friend would write a short list. We enjoyed reading each other's lists. And today the journal serves as a special keepsake of my college years.

Turn complaints around. Is someone getting on your nerves? Are you unhappy about a circumstance in your life? Write those things down, too. But don't stop there! For each complaint, write down two reasons to give thanks for that circumstance or person.

Be realistic and truthful when doing this, but do it. Then watch your mood and attitude brighten. For example, you might write something like, "My sister never cleans up after herself! But I'm thankful that she's cheerful and easygoing. And she's always willing to share with other people."

Express your thanks! Don't just keep your thanks to yourself. Do you appreciate a friend's kindness to you? Let your friend know! Write a note or e-mail. Or even better, tell your friend in person.

Don't play the "if only" game. Comparing ourselves to others is human nature. But it keeps us from having thankful, happy hearts. Be careful not to entertain thoughts like, "If only I were as talented as Alex, I'd be happier." When you start to compare, stop yourself. And count your blessings instead. (Adopted From:Stodio ClassroomNovember 2003)





## >>> 宗教引導您體驗生命的智慧

### 一箭三命

文 / 證嚴上人【上人說故事】

翻譯者 / 林竺簫

睽被國王的箭所誤傷，鮮血直流。但他沒有埋怨、沒有哀號，只是虛弱地說：「我的父母眼睛看不見，平常都是依賴我奉養，我如果死了，誰能照顧他們？」

睽，是個孝順的年輕人，他的父母年紀都很大，而且雙目失明；為了讓父母安詳度過晚年，也為了找一處清淨的地方修行，睽便帶著父母到山林，搭蓋了一間草棚，過著恬淡的修行生活。

每日，睽都會摘取好全家人一天所需的水果、蔬菜，先帶回茅草屋給父母享用，再提著水桶到河邊取水。

一日，他來到一條清澈的河邊，看到河水源源不斷地流下來，滋潤著無數生命；再看到天地間草木青翠，周圍的空氣清新、鳥兒啁啾，心中充滿著無限的感恩。

當他彎下腰，將水桶盛滿水後，才要起身，一支箭便朝著他射了過來。睽被箭射中後，看到鮮血汨汨地自傷口流出來，很是驚惶，於是大聲呼叫：「是什麼人一箭殺害三條命？」

一群人循著這宏亮的叫喊聲趕來，原來是國王帶著隨從上山打獵，看到一隻麋鹿自水邊跑過，國王搭弓射去，那知沒射到鹿，卻射中在河邊取水的睽。

國王非常懊惱，趕緊來到年輕人的身邊問道：「你是誰？怎麼會在這？」

睽虛弱地說：「我來這取水。我的父母眼睛看不見，平常都是依賴我奉養，如果我死了，誰來照顧他們？」

國王聽他這麼說，除了懊惱還很傷心，「我會儘量幫你療傷，還會關心、照顧你的父母。他們現在住在那呢？」

「從這條山路走去不遠有一間草棚，面住著一對雙目失明的老人，他們就是我的父母。請你替我安慰他們，說這是無意中的傷害，今後我無法繼續侍奉他們，請他們要好好照顧自己，並替我向他們辭別。」

睽說完話便痛得昏過去了，國王淚流滿面，趕緊帶人沿路尋去，還未走進茅草屋，老人即自屋內喊著：「外面是不是有人來？來的人還真不少。」

國王看到這對老夫妻的耳朵靈敏、行動敏捷，趕緊出聲：「我是國王，今天來看你們。」

「國王竟然來到我們這個簡陋的草棚，趕緊進來面坐吧！」老人家親切地招呼：「我兒子剛採了些水果回來，請你們先吃水果止渴；我兒子去取水，一下子就回來了。」

國王聽到這對老人家開口閉口都是兒子，再想到河邊受重傷的年輕人對父母的孝思，只能心痛又無奈地說：「我的箭不小心射中你們的兒子，他現在生命非常危急。」

老夫妻聞言，心腸就像要斷裂了一樣，要求國王將他們帶到兒子身邊：「就算他已經氣絕，我們也要摸到他的屍體。」

於是老夫妻跟著國王穿過彎曲的山路小徑，來到河邊。父親摸著兒子的頭，母親撫著兒子的腿，兩人用手不斷摸索著傷口的位置。

當他們的手同時落在兒子胸口的那支箭上，不禁放聲大哭：「天啊！我的兒子心地善良，孝順父母、慈愛天地萬物，為什麼會遭遇這種不幸？如果您能體諒我兒子這片真誠的心意，請讓他再復活吧！」

兩位老人家不斷地呼喊，終於撼動了天地諸神；不多久，睽就醒了過來。

國王看到這一切，心十分震撼，於是下令全國百姓要學習睽的孝行。

博聞愛道，還必須身體力行，才能真正體會真理。百善孝為先，孝是一切善行的根本，也是行菩薩道不可或缺的根基，要時時多用心啊！

# One Arrow, Three Lives

By Master Cheng Yen  
Translated by Lin Sen-shou

*Shan was accidentally injured by the king's arrow, but he didn't complain. He feebly told the king, "My parents are blind; they need me to take care of them. If I die, they will die too!"*

Shan was a good young man. His parents were old and blind. To make their lives simpler and to find a suitable place for cultivating his spirituality, Shan built a thatched hut in the mountains and moved there with his parents. The three of them lived peacefully and happily together.

Every day Shan would bring home some fruit and vegetables for the family to eat. He would then fetch water from a nearby river that flowed incessantly and nurtured countless lives in the forest. One day, the young man again went to the river for water. He feasted his eyes on the luxuriant trees and the meadow nearby, breathed in the fresh air, and listened to the melodious chirping of birds. He was full of gratitude for what Mother Nature provided.

When he had filled his pitcher and stood up on the riverbank, an arrow suddenly shot through the air and penetrated his chest. Bewildered, he saw blood flowing from the wound. He cried out, "Who is killing three persons with one arrow?"

A group of people emerged from behind the bushes. As it turned out, the king, who was hunting with his retinue, had tried to shoot a deer. However, the arrow missed and hit Shan instead.

The chagrined king hurried to the young man's side and asked who he was.

Shan replied feebly, "I came to fetch water. My parents are blind and need me to take care of them. If I die, they will die too!"

Upon hearing this, the king felt great remorse. He promised he would take care of his wound and look after his parents. "Where do your parents live?" asked the king.

Shan told him that they lived in a thatched hut not far away. "Please tell my parents that it was an accident and that I won't be able to take care of them anymore..." Then he lost consciousness.

With a sorrowful heart, the king found the thatched hut. Before he opened the door, he could hear an old man shouting inside, "Are there people coming? It sounds like there are quite a few of them..."

The king discovered that despite being blind, the old couple had very good hearing and could move with great agility. He said, "I am the king and I've come to see you."

The old man said happily, "It is our great honor! Please come in! Please have some fruit that my son picked. He is out fetching water and will be back soon."

It was hard for the king to tell the couple about the tragic event. He slowly explained to them that he had been hunting and that he had accidentally injured their son with his arrow. "I'm afraid he is dying," said the king.

The king's statement broke the old couple's hearts. They begged the king to take them to their son. "Even if he's dead, we still want to touch his body."

The king then led them along the winding path to the riverbank. The old man touched his son's head while the old woman touched her son's feet. When their hands fell on the arrow, they lamented, "All you gods! Our son was kind and good to us... Why did you allow such misfortune to befall him? If you have any compassion, please bring him back to life." The old couple's words touched the gods in heaven. Shan gradually woke up and opened his eyes.

The king was taken aback by what was happening. He swore he would never go hunting again and ordered the people in his kingdom to be as good to their parents as Shan was.

.....

Filial piety is the most important of all virtues and is the root of all good deeds. If we want to keep walking on the Path of the Bodhisattvas, we should strive to emulate this essential virtue. When we hear of good deeds that others have done, we should do our best to do likewise. (Adopted from: The Tzu Chi Quarterly Vol.11 No.1 Spring 2004)



### 宗教團體可自行決定將內部行政人員納入勞基法適用範圍

預計九十四年七月一日起施行之勞工退休新制，未來勞工的退休金將改成個人可攜式帳戶制度，雇主每個月必須提撥百分之六作為勞工的退休準備金。如此一來，勞工如果轉換工作，退休金可以帶著走，因此得到多數勞工之支持及贊成。惟宗教財團法人或寺廟團體內部之工作人員是否可以比照勞動基準法相關法令享有勞動基準法所保障之勞工退休金等勞工福利，是許多寺廟工作人員所關切之議題。

現行勞動基準法第五十六條第一項規定：「雇主應按月提撥勞工退休準備金，專戶存儲，並不得作為讓與、扣押、抵銷或擔保之標的；其提撥之比率、程序及管理等等事項之辦法，由中央主管機關擬定，報請行政院核定之。」，有關宗教財團法人或寺廟內部工作人員（行政人員）是否指定納入勞動基準法適用範圍，內政部八十七年十月廿七日臺內民字第八七 六八二二號函示略以：「宗教性財團法人或寺廟人員目前尚未適用勞動基準法，至是否依該法規定發給勞工退休金，應由宗教團體自行決定；另依內政業務財團法人監督準則第十六條暨第十七條規定，主管機關得監督財團法人之預算、決算及財務狀況，對財團法人之財產，得斟酌其設立之目的作適當之運用。」

### 寺廟處分財產申請程序

文 / 楊美琴

隨著時空變遷，寺廟不再只是提供信眾膜拜之場所，為因應多元化發展，寺廟可能面臨空間不足，或因天然災害導致寺廟建物倒塌毀壞，需要新、增、修、改建，也可能因建設經費短缺，而須出租、出售財產等。依監督寺廟條例第八條規定，寺廟如有上述須處分財產之情形，應經主管機關許可。該規定前由大法官作出釋字第 573 號解釋，將於解釋公布日起至遲於屆滿二年時失效，惟其失效前屬有效之法律，故仍需依條例規定辦理。內政部為明確規範寺廟處分或變更不動產或法物之程序及要件，已訂定「寺廟申請處分或變更不動產或法物程序須知」（93年7月1日公告），依該須知所指寺廟處分或變更其不動產或法物之行為，包括拆除重建、合建、改建、出售、贈與、提供使用、出租、交換使用等權益變動行為，應基於公益及對寺廟之存續或發展有所助益者始得為之。寺廟如有以上處分財產行為，須備齊以下表件一式四份 範例可至市民e點通下載參用，網址：[www.e-services.taipei.gov.tw](http://www.e-services.taipei.gov.tw) 向主管機關申請許可：

- 一、寺廟登記表或法人登記證書影本。
- 二、寺廟章程影本。無章程者，免附。
- 三、寺廟章程所定決議機構之處分或變更決議，或寺廟有權處分或變更不動產或法物之機構（如信徒大會、執事會、董事會）之決議紀錄。
- 四、經主管機關核備有案之寺廟信徒名冊、執事名冊、董事名冊影本。
- 五、所屬教會之同意書。未加入者，免附。
- 六、處分或變更不動產或法物計畫書。
- 七、處分或變更不動產或法物清冊。
- 八、其他與處分或變更有關之資料。



其他注意事項：

- 一 依內政部九十三年七月十五日台內民字第 0930006352 號函，如寺廟申請處分不動產後，欲以所得款項至其他地方新建寺廟，應本誠信原則辦理新建事宜，實務上，主管機關得請寺廟擬具處分財產另購土地新建寺廟計畫書，並依內政部「寺廟申請處分或變更不動產或法物程序須知」辦理。
- 二 寺廟若依程序辦妥財產出售或拆除，已無不動產且無另建寺廟之作為時，既已喪失寺廟存在之主體，自應廢堂解散並撤銷寺廟登記。

## 宗教團體財務管理教室

文 / 陳稻松會計師

外行成內行

有一家經營效率非常出色的企業，不論在財務管理、在經營、在業務上都有很好的成效。有一次我問該企業的負責人說：「您是怎麼做到懂管理、財務又懂業務？」他回答說：「我一向有進修的習慣，不斷的學習，本來管理、財務、業務我都外行，但在不斷的學習中，日積月累就成內行。」

在宗教團體的財務管理，如果我們有不斷學習的習慣，就可以成為內行。

帳務處理的「三合一」

在處理帳務的時候，我們平時就要注意銀行存款、傳票、帳簿三者的金額是否相符，以達到三合一的要求。有一次我們查核一個宗教團體，發現存款、傳票及帳簿很難核對，因為銀行存款提領的金額和傳票以及帳簿上的金額支出不合。例如銀行存款提領十萬元，但支出傳票九萬九千三百五十三元，其中相差了六百四十七元，但從帳上查不出原因在那，經詢問承辦人表示：「已經好久，只記得當時到銀行領款十萬元整數，覺得比較方便，剩下的六百四十七元大概做零用金使用。」，因此帳務處理在銀行存款、傳票、帳簿三合一，會使核對容易，是一個很重要的帳務處理規範。

憑證處理的“三不”政策

(1)報銷期間不可過長

報銷期間過長，影響到財務報表的正確性。

(2)憑證處理期間不可過長

延誤憑證處理常會造成錯誤或忘記，所以財務憑證處理要即時。

(3)原始憑證不可用不合規定的憑證來報銷

例如：報價單或隨意開立的不合法收據。

不斷的學習使外行變成內行；財務處理符合「三合一」及憑證的處理符合「三不」政策，是財務處理原則性的基礎規範。



九月~十二月

## 臺北市 宗教活動

時 間	活 動	辦 理 單 位	地 址・聯 絡 電 話
8.1 12.25 (農曆6.16 11.14)	天使樹活動	財團法人基督教 更生團契	臺北市中山區松江路132巷3號4樓 02-2536-8846
9.6開學,12.16結業 (農曆7.22 11.5)	長青學院	財團法人台北基督徒 南京東路禮拜堂	臺北市松山區南京東路3段130號3 樓2777-1646 #20~22、13、28
9.25 (農曆8.12)	藥師消災法會	財團法人台北市 中華佛教文化館	臺北市北投區光明路276號 02-2892-6111
9.25~26 (農曆8.12~13)	中秋月光劇場	財團法人台北市中國基督教 靈糧世界佈道會台北靈糧堂	臺北市大安區和平東路2段24號 02-23623022~311
9.27 11.14 (農曆8.14 10.3)	護國息災九九重陽 32壇梁皇祈安大法會	台北地藏禪寺	臺北市士林區延平北路7段189號 02-28100237
9.28 (農曆8.15)	中英雙語講座	財團法人台北基督徒 南京東路禮拜堂	臺北市松山區南京東路3段130號3 樓2777-1646#20~22、13、28
9.28 (農曆8.15)	月老慶生晚會	台北霞海城隍廟	臺北市大同區迪化街1段61號 02-25580346
9.29 10.3 (農曆8.16 20)	秋季禮斗法會	財團法人台北市景福宮	臺北市中山區德惠街11號 02-25969325
10.1 (農曆8.18)	農禪寺大悲懺法會	農禪寺	臺北市北投區大業路65巷89號 02-28933161
10.2 (農曆8.19)	農禪寺淨土懺法會	農禪寺	臺北市北投區大業路65巷89號 02-28933161
10.2 (農曆8.19)	觀音消災法會	財團法人台北市 中華佛教文化館	臺北市北投區光明路276號 02-2892-6111
10.7 (農曆8.24)	堂慶慶祝活動	松山慈惠堂	臺北市信義區福德街251巷33號 02-27261735
10.14 (農曆9.1)	圓明法會	財團法人台北市聖靈寺	臺北市中正區汀州路3段10號 02-23655959



時 間	活 動	辦 理 單 位	地 址・聯 絡 電 話
10.14 22 (農曆9.1 9)	秋季祈安大法會	財團法人台北行天宮	臺北市中山區民權東路2段109號 02-25027924
10.14 22 (農曆9.1 9)	秋季禮斗法會	財團法人台北市覺修宮	臺北市大同區重慶北路3段340號 02-25928042
10.14 22 (農曆9.1 9)	藥師禮斗法會 (14日發表點燈, 21日點藥師燈,22日普施)	財團法人台北市 艋舺龍山寺	臺北市萬華區廣州街211號 02-23025162
10.14 22 (農曆9.1 9)	九皇禮斗祈福法會	指南宮	臺北市文山區萬壽路115號 02-29399922
10.14 10.23 (農曆9.1 10)	秋季華嚴誦經會	財團法人台北市 華嚴蓮社	臺北市中正區濟南路2段44號 02-23513868
10.14 10.19 (農曆9.1 6)	護國祈安植福吉祥法會	光華寺	臺北市中正區水源路157號 02-2303-2373
10.17 (農曆9.4)	祈福皈依大典 及會團博覽會	農禪寺	臺北市北投區大業路65巷89號 02-28933161
10.20 10.30 (農曆9.7 17)	媽祖飛昇禮斗法會	財團法人台北市關渡宮	臺北市北投區知行路360號 02-28581281
10.21 10.25 (農曆9.8 12)	秋季禮斗法會暨 恭祝省城隍爺聖誕	財團法人 台北市臺灣省城隍廟	臺北市中正區武昌街1段14號 02-23615080
10.22 (農曆9.9)	三太子壽誕	台北護國延平宮	臺北市內湖區內湖路3段348巷6號 02-27934700
10.22 (農曆9.9)	中壇元帥聖誕	天母三玉宮	臺北市士林區天母東路6號 02-28754000
10.25 10.31 (農曆9.12 18)	秋祭	財團法人台北市善光寺	臺北市北投區溫泉路銀光巷20號 02-28912726
10.25 10.29 (農曆9.12 16)	秋季禮斗法會 (含重陽敬老活動)	芝山巖惠濟宮	臺北市士林區至誠路1段326巷26號 02-28311728
10.25 (農曆9.12)	藥師消災法會	財團法人台北市 中華佛教文化館	臺北市北投區光明路276號 02-2892-6111
10.28 11.2 (農曆9.15 20)	秋季禮斗法會	財團法人台北市 松山慈祐宮	臺北市松山區八德路4段761號 02-27669212





時 間	活 動	辦 理 單 位	地 址・聯 絡 電 話
10.28 11.1 (農曆9.15 19)	秋祭禮斗法會	天母三玉宮	臺北市士林區天母東路6號 02-28754000
10.30 (農曆9.17)	佛一暨八關戒齋	農禪寺	臺北市北投區大業路65巷89號 02-28933161
10.31 (農曆9.18)	藥師懺法會	財團法人台北市聖靈寺	臺北市中正區汀州路3段10號 02-23655959
10.31 (農曆9.18)	禪一	農禪寺	臺北市北投區大業路65巷89號 02-28933161
10.31 (農曆9.18)	陣頭繞境恭祝 觀音佛祖出家紀念日	財團法人台北葫蘆寺	臺北市士林區延平北路5段285巷35號 02-28150595
11.1 (農曆9.19)	觀音菩薩出家法會	財團法人台北市華嚴蓮社	臺北市中正區濟南路2段44號 02-23513868
11.1 (農曆9.19)	觀世音菩薩出家 紀念日紀念典禮	財團法人 台北市艋舺龍山寺	臺北市萬華區廣州街211號 02-23025162
11.1 (農曆9.19)	觀世音菩薩誕辰法會	財團法人台北市普濟寺	臺北市大同區華陰街100號 02-25587046
11.1 (農曆9.19)	觀音消災法會	財團法人台北市 中華佛教文化館	臺北市北投區光明路276號 02-2892-6111
11.1 (農曆9.19)	觀世音菩薩 (出家)聖誕法會	光華寺	臺北市中正區水源路157號 02-2303-2373
11.5 (農曆9.23)	農禪寺大悲懺法會	農禪寺	臺北市北投區大業路65巷89號 02-28933161
11.6 (農曆9.24)	農禪寺淨土懺法會	農禪寺	臺北市北投區大業路65巷89號 02-28933161
11.8 (農曆9.26)	宗教論壇	臺北市府民政局 財團法人世界宗教 博物館發展基金會	臺北市信義區市府路1號9樓 02-2725-6242
11.9 12 (農曆9.27 10.1)	城隍爺聖誕法會 (11/12遶境)	台北府城隍廟	臺北市松山區虎林街3號 02-27692220
11.10 (農曆9.28)	開廟祭典	松山奉天宮	臺北市信義區福德街221巷12號 02-27279765
11.12 18 (農曆10.1 7)	禮斗法會	碧山巖開漳聖王廟	臺北市內湖區碧山路24號 02-27900657



時 間	活 動	辦 理 單 位	地 址・聯 絡 電 話
11.13 (農曆10.2)	信徒登山自強活動	財團法人台北市 松山慈祐宮	臺北市松山區八德路4段761號 02-27669212
11.13或11.14 (農曆10.2或3)	穆斯林開齋節活動	中國回教協會 台北清真寺	臺北市大安區新生南路2段62號 02-2321-9445
11.14 (農曆10.3)	全省奉祀保生大帝 廟宇聯誼會	財團法人台北保安宮	臺北市大同區哈密街61號 02-25951676
11.21 (農曆10.10)	藥師懺法會	財團法人台北市聖靈寺	臺北市中正區汀州路3段10號 02-23655959
11.23 (農曆10.12)	藥師消災法會	財團法人台北市 中華佛教文化館	臺北市北投區光明路276號 02-2892-6111
11.24 28 (農曆10.13 17)	秋祭禮斗法會	慈誠宮	臺北市士林區大南路84號 02-28821083
11.25 (農曆10.14)	三官大帝聖誕法會	財團法人台北市萬和宮	臺北市大同區迪化街2段304號 02-25965316
11.26 11.28 (農曆10.15 17)	三千佛共修會	財團法人台北市聖靈寺	臺北市中正區汀州路3段10號 02-23655959
11.26 12.2 (農曆10.15 21)	都市佛七	光華寺	臺北市中正區水源路157號 02-2303-2373
11.29 (農曆10.18)	地母聖誕法會	松山慈惠堂	臺北市信義區福德街251巷33號 02-27261735
11.30 (農曆10.19)	安座三年慶 (慶祝建宮130週年)	財團法人台北市景福宮	臺北市中山區德惠街11號 02-25969325
11.30 (農曆10.19)	觀音消災法會	財團法人台北市 中華佛教文化館	臺北市北投區光明路276號 02-2892-6111
12.1 7 (農曆10.20 26)	祈安禮斗法會	財團法人 台北市北投慈后宮	臺北市北投區清江路169號 02-28915323
12.3 (農曆10.22)	青山王爺聖誕日 (觀世音等眾神佛繞境平安)	財團法人台北市 艋舺龍山寺	臺北市萬華區廣州街211號 02-23025162
12.3 (農曆10.22)	靈安尊王聖誕遶境	艋舺青山宮	臺北市萬華區貴陽街2段218號 02-23822296
12.3 (農曆10.22)	農禪寺大悲懺法會	農禪寺	臺北市北投區大業路65巷89號 02-28933161



時 間	活 動	辦 理 單 位	地 址・聯 絡 電 話
12.4 (農曆10.23)	農禪寺淨土懺法會	農禪寺	臺北市北投區大業路65巷89號 02-28933161
12.18 (農曆11.7)	法鼓歲末大關還	農禪寺	臺北市北投區大業路65巷89號 02-28933161
12.18 (農曆11.7)	英文聖誕音樂晚會	財團法人基督教 救世傳播協會	臺北市中山區大直街62巷1號 02-2533-9123
12.19 (農曆11.8)	慈悲三昧水懺法會	芝山巖惠濟宮	臺北市士林區至誠路1段326巷26號 02-28311728
12.19 (農曆11.8)	慶祝聖誕節讚美禮拜	財團法人台灣基督長老 教會台北市安和教會	臺北市大安區仁愛路4段122巷54 02-2705-5013
12.22 12.28 (農曆11.11 17)	恭祝阿彌陀佛聖誕	財團法人台北市 蓮友念佛團	臺北市中山區朱崙街63號 02-2771-4544
12.23 (農曆11.12)	藥師消災法會	財團法人台北市 中華佛教文化館	臺北市北投區光明路276號 02-2892-6111
12.24 (農曆11.13)	聖誕晚會	財團法人基督教浸禮 聖經會南港恩慈堂	臺北市南港區東新街67號 02-2786-1565
12.24 (農曆11.13)	慶祝聖誕音樂晚會	財團法人台灣基督長老 教會台北市安和教會	臺北市大安區仁愛路4段122巷54 號02-2705-5013
12.25 94年1.2 (農曆11.14 22)	彌陀佛七	農禪寺	臺北市北投區大業路65巷89號 02-28933161
12.30 31 (農曆11.19 20)	元旦新春法會	財團法人台北市 東和禪寺	臺北市中正區仁愛路1段21之33號 02-23934598
12.30 (農曆11.19)	觀音消災法會	財團法人台北市 中華佛教文化館	臺北市北投區光明路276號 02-2892-6111
12.31 (農曆11.20)	慈心關懷社會福務	台北地藏禪寺	臺北市士林區延平北路7段189號 02-28100237
每週二	週二英文班	財團法人台北基督徒 南京東路禮拜堂	臺北市松山區南京東路3段130號3 樓2777-1646#20~22、13、28
每個星期日	歡樂兒童MEBIG成長學園	財團法人台北基督徒 南京東路禮拜堂	臺北市松山區南京東路3段130號3 樓2777-1646#20~22、13、28





## 與宗教有約

「心鏡」宗教季刊自六月創刊以來，得到讀者的熱烈支持與鼓勵，編輯部致表感謝，因此，第二期編輯團隊亦很努力的深入現場、報導有關臺北市的各大宗教活動，並將宗教團體興辦公益榮獲市府表揚的績優事蹟規畫成系列報導，期盼將宗教與民眾生活之密切關係，呈現給讀者大眾。

當然，在製作好書予閱讀者之強烈企圖下，編輯部十分誠摯地邀請宗教界的專家、學者及宗教團體踴躍投稿，來稿請檢附著作聲明，一經使用本刊將提供稿酬，如未經使用恕不退稿，同時為保持刊物之文編品質與一致性，編輯部保有文字之刪改權，敬請各界不吝賜教，並踴躍來稿，來稿請逕寄：110臺北市基隆路二段171號2樓或E-mail：[jiashin2@ms22.hinet.net](mailto:jiashin2@ms22.hinet.net)，聯絡電話（02）2733-8921「心鏡」宗教季刊編輯部收。



臺北市政府民政局

<http://www.ca.taipei.gov.tw>

ISSN 1812 5344



9 771812 534403

GPN:2009301828

工本費：70元